



III^A C O R T E D I A S S I S E
R O M A

PROC. PEN. N° 1/99 R.G.

A CARICO DI BARTOLUCCI LAMBERTO + 3.-

LA CORTE

1 - DOTT. GIOVANNI	MUSCARÀ	PRESIDENTE
2 - DOTT. GIOVANNI	MASI	G. a L.
DOTT. VINCENZO	ROSELLI	PUBBLICO MINISTERO
DOTT.SSA MARIA	MONTELEONE	PUBBLICO MINISTERO
DOTT. ENRICO CARMELO	AMELIO	PUBBLICO MINISTERO
SIG.RA DANIELA	BELARDINELLI	CANCELLIERE B3
SIG. DAVID	PROIETTI	TECNICO REGISTRAZIONE
SIG. NATALE	PIZZO	PERITO TRASCrittTORE

UDIENZA DEL 04.06.2002

Tenutasi nel Complesso Giudiziario Aula "B" Bunker
Via Casale di S. Basilio, 168, Rebibbia

* R O M A *

ESAME DEL TESTE:

MACIDULL JOHN PAG. 1 - 115

INCARICO PERITALE:

BRUNO PAULA PAG. 2 - 111

RINVIO AL 05.06.2002

PRESIDENTE: Allora gli imputati sono tutti presenti sì, i Difensori, Parte Civile, quindi allora anzitutto la Corte nomina come Interprete ai fini dell'audizione del teste Macidull la signora?

INCARICO PERITALE AL SIG. BRUNO PAULA.-

INTERPRETE: Paula Bruno. **PRESIDENTE:** dove e quando è nata? **INTERPRETE:** sono nata a New York negli Stati Uniti il 17 agosto del 1956.

PRESIDENTE: residente? **INTERPRETE:** a Roma.

PRESIDENTE: in via? **INTERPRETE:** Largo dell'Olgiata, 15. **PRESIDENTE:** allora ora presterà il giuramento come Interprete. Consapevole della responsabile che col giuramento assumete davanti a Dio, se credente, e davanti agli uomini, giurate di bene e fedelmente adempiere al vostro incarico al solo scopo di far conoscere la verità, dica lo giuro! **INTERPRETE:** lo giuro.

PRESIDENTE: allora possiamo passare quindi all'audizione del Signor Macidull, allora vuole anzitutto chiedere al Signor Macidull oppure al signore lì presente, chi è e che qualifica ha e in che veste assiste insieme con l'imputato.

INTERPRETE: (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:**

(...). **INTERPRETE:** mi chiamo Marc Ranuer e sono assistente speciale. **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:**

(...). **INTERPRETE:** quindi procuratore speciale degli Stati Uniti, Assistente del Procuratore degli Stati Uniti.

ESAME DEL TESTE MACIDULL JOHN.-

PRESIDENTE: allora gli chiedo se lui è in compagnia del Signor Macidull John, nato a Filadelfia il 17 febbraio 1944. **INTERPRETE:** gli

chiedo? **PRESIDENTE:** se è presente insieme con

lui, quel signore che è presente e che noi vediamo è... **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL**

PROCURATORE: (...). **INTERPRETE:** esattamente.

PRESIDENTE: bene, allora ora faccia presente al Signor Macidull che dovrà, secondo la nostra legge processuale, dovrà rendere giuramento di dire tutta la verità secondo la formula prevista dal codice italiano e che ora gli verrà letta.

INTERPRETE: (...). **PRESIDENTE:** allora consapevole della responsabile che col giuramento assumete davanti a Dio, se credente, e davanti agli uomini... **INTERPRETE:** gliel'ho già... **PRESIDENTE:**

ah, gliel'ha già tradotta? **INTERPRETE:** sì.

PRESIDENTE: allora gliela ripeta per cortesia.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: lo giuro! **PRESIDENTE:** ecco, allora gli chiedo, appunto, le generalità, come si chiama e dove e quando nato e dove risiede.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: mi chiamo John C puntato Macidull con la doppia L, sono nato il 17 febbraio del 1944 a Filadelfia, nello Stato della Pennsylvania e risiedo attualmente ad Alexandria in Virginia.

PRESIDENTE: ecco, allora ora le dica che il Presidente lo informa che adesso gli verranno rivolte delle domande, sia da parte del Pubblico Ministero che da parte dei Difensori della Parte Civile, come da parte dei Difensori degli imputati ed eventualmente anche direttamente dalla Corte. **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** bene,

Pubblico Ministero può iniziare. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: grazie. Può chiedere al signor... **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:**

(...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** può chiedere al signor... **PRESIDENTE:** un attimo. **INTERPRETE:**

chiede di poter fare una domanda. **PRESIDENTE:** sì.

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** è possibile conoscere i nomi delle persone presenti?

PRESIDENTE: i nomi delle persone presenti?

Gli dica siccome sono molte, sia i

componenti della Corte, noi potremmo poi mandargli, se lui desidera, un elenco completo di tutte le persone presenti, a meno che lui insista per avere in questo i nominativi delle persone.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: va benissimo, il suo suggerimento, vorrei però conoscere soltanto due nomi, quello del Pubblico Ministero e dell'Avvocato Difensore.

PRESIDENTE: va bene. Sì, appunto gli dica che man mano che qualcuno dei presenti propone la domanda rende nome il suo nome, quindi adesso le domande verranno poste dal Pubblico Ministero Dottor Vincenzo Roselli, ecco gli dica che man mano glielo faremo presente. **INTERPRETE:** Vincenzo

Roselli? **PRESIDENTE:** Vincenzo Roselli.

INTERPRETE: (...). **PRESIDENTE:** prego Pubblico Ministero! **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** può

chiedere al Signor Macidull che lavoro svolgeva nel 1980? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). **INTERPRETE:** in quel periodo, nel 1980 io lavoravo per l'Ente Nazionale per la Sicurezza dei Trasporti degli Stati Uniti e mi occupavo del performance, le prestazioni dei sistemi e in qualità di Ingegnere mi occupavo in modo più preciso dei registratori di voce, di volo, le

scatole nere e informazioni relative al radar, questo era il mio incarico principale. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: può chiedere quale specializzazione aveva nell'ambito della ingegneria? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** mi sono laureato in scienze navali e ingegneria aeronautica presso l'accademia navale degli Stati Uniti nello Stato nel Maryland ad Annapolis e ho svolto anche le funzioni di Pilota collaudatore per la Marina Statunitense per alcuni anni e mi sono anche occupato di una serie di progetti sempre di ingegneria di volo, e ho operato presso la Società "Teledain Raian" (come da pronuncia) una società che opera nel campo aeronautica che si trova a San Diego in California. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: può chiedergli se ebbe modo di occuparsi dell'incidente di volo dell'"Itavia", verificatosi in Italia, nel giugno del 1980, a un DC9. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** può dire chi diede a lui o comunque al suo ente questo incarico? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** ebbene, è stato passato, diciamo, questo incarico ai sensi

di un accordo con i Paesi esteri che ha il nostro Paese e quindi in modo particolare un accordo tra Italia e Stati Uniti e questo al fine di collaborare, aiutare nelle indagini riguardanti appunto questo velivolo DC9 che era stato fabbricato negli Stati Uniti, è per questo appunto che hanno chiesto il nostro coinvolgimento, il nostro... la nostra collaborazione e questo proprio per mettere a disposizione le risorse per aiutare le indagini italiane. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** è in grado di ricordare con quali persone diciamo dell'Italia per prime egli ebbe un contatto per dare queste risposte? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo i nomi delle persone, comunque erano circa sei o sette persone che operavano presso l'ente italiano che è l'equivalente F.A.A. americano, Federal Aviation Agency e erano venute qui per alcuni giorni queste persone ma non ricordo i loro nomi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ricorda all'incirca che periodo era quando queste persone vennero in America? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** può essere stato dopo uno o due mesi dalla data

dell'incidente, ora non ricordo esattamente, potranno essere stati anche tre mesi dopo l'incidente, era in quel periodo. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: dove le vide queste persone, in che posto preciso insomma. **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** eravamo nel laboratorio della N.T.S.B., l'Ente Nazionale per la Sicurezza dei Trasporti. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: queste persone che vennero dall'Italia le vide solo in questa circostanza ad alcuni giorni o vennero anche altre volte?

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: in realtà ci siamo visti per alcuni giorni, avevano portato queste persone alcune informazioni. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì sì, di questo ora ne parleremo, però volevo sapere se oltre questa visita ce ne sono state altre oppure no. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** no, infatti non ricordo esattamente la durata. **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo la durata di quella visita, comunque appunto alcuni giorni e poi sono riportati per l'Italia e io non li ho più rivisti questi signori. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** queste persone erano in borghese o

erano... militari e alcune di esse avevano anche divisi militari? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: tutti in borghese, soltanto in borghese. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma in occasione di questa visita lui ha avuto anche rapporti con Ufficiali del R.A.I., Registro Aeronautico Italiano? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: questo non lo ricordo, io avevo avuto l'impressione che erano tutti del F.A.A. italiano, dell'ente che è l'equivalente del nostro F.A.A.. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: perché può dirgli che quando fu sentito in rogatoria dal Giudice Istruttore Priore nel dicembre del 1991 disse questa risposta, che ora gli leggerò, se intanto traduce per evitare. INTERPRETE: lui? Questa è la sua risposta del... PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: no, questo è l'esordio della mia contestazione, che tra poco gli leggerò quello che disse quando fu sentito... INTERPRETE: sì, quello che disse lui. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ...dal Giudice Istruttore Priore nel dicembre '91 a Washington. INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: lui a domanda del Giudice Istruttore che gli chiedeva se era a

conoscenza della presenza a Washington del Generale Rana, Presidente del R.A.I. lui rispose: "non ricordo questo nome, comunque quando ho cominciato questo lavoro c'erano probabilmente più di dieci Ufficiali del R.A.I., cioè Registro Aeronautico Italiano in visita, e alcuni portavano la divisa militare". **PRESIDENTE:** ecco, forse è il caso però che diamo il testo esatto... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** in inglese? **PRESIDENTE:** no no, il testo quello che ha letto lei insomma. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** non c'è problema Presidente. **PRESIDENTE:** no, dato che... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì sì, me ne rendo conto, è per questo che avevo spezzato la domanda. **AVV. DIF. BARTOLO:** Presidente chiedo scusa, se possiamo anche aggiungere che nella riga precedente, Dottor Roselli non so se l'è sfuggito, però nello stesso verbale si legge anche e credo sia utile ai fini della contestazione, che l'Italia... F.A.A. è usato per R.A.I., sono due righe sopra consigliere, tra parentesi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** è usato per dire R.A.I.. **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** che è l'equivalente, no? **AVV. DIF. BARTOLO:** che è l'equivalente sì, solo per

chiarezza. **PRESIDENTE:** sì, questo... è quella segnata con la penna. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, con sbarra. **PRESIDENTE:** sì, con la sbarra. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** il R.A.I. potrebbe ben essere l'equivalente italiano dell'F.A.A. ma io non ho visto persone che indossavano la divisa militare. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** va bene. Ora può dire quale materiale o quale informazione gli portarono in occasione quella della visita questi rappresentanti italiani? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora, queste persone mi hanno portato un pezzo di metallo curvo, di tre o quattro pollici, questa era la lunghezza di questo metallo, e mi avevano detto che era stato recuperato dal muscolo della coscia di un passeggero deceduto nell'incidente e che era stato rinvenuto in mare, ora io ho dato un'occhiata ad alcuni diagrammi di un velivolo DC9 e ho cercato appunto di capire da dove potesse provenire questo pezzo, era una curva piuttosto insolita e quindi è stato stabilito che proveniva dall'alloggio della ruota destra, ora i termini tecnici spero che siano giusti, e quindi

ci siamo recati presso l'aeroporto nazionale di Washington dove abbiamo potuto esaminare, ispezionare un velivolo di DC9 e lì abbiamo potuto risalire appunto a questo... a questa parte dell'aereo, cioè soltanto da qui poteva provenire questo pezzo di metallo, dall'alloggio della ruota sinistra, scusate destra, non poteva assolutamente essere quella sinistra ma soltanto quella destra, e quindi ecco questo era il pezzo che era stato scaraventato, adesso non so, dall'aereo nella coscia di questo passeggero.

PRESIDENTE: no, chiedo scusa un attimo signora.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: prego Presidente.

PRESIDENTE: no, se il discorso si prolunga e

lei... **INTERPRETE:** lo interrompiamo. **PRESIDENTE:**

ecco, lo interrompa, ecco a sua discrezione.

INTERPRETE: okay. **PRESIDENTE:** perché ecco ai fini

di una migliore traduzione. **INTERPRETE:**

certamente. **PRESIDENTE:** prego Pubblico Ministero!

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ora forse lui adesso

ha risposto alla parte di domanda che riguardava

il materiale portato, però come documenti

riportarono delle carte o altro? **INTERPRETE:**

(...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:**

sì, prima della loro visita io ho potuto avere,

ottenere delle informazioni radar durante l'incidente, informazioni interessanti. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: queste informazioni come gli vennero? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora, queste informazioni mi sono state spedite dal Governo Italiano in due fasi, in due momenti diversi, in un primo momento ho ricevuto delle informazioni radar però senza le tolleranze che mi servivano per stabilire se c'era stato una collisione in aria, oppure se appunto l'oggetto che viaggiava a trecentocinquanta nodi si fosse disintegrato; e ho chiesto un chiarimento su questo e mi ha risposto: "beh, quando si è disintegrato il DC9 era molto evidente, era molto ovvio". **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: ma queste... lui ha avuto quindi delle altre informazioni in un secondo momento. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** sì, ho ricevuto altre informazioni in un secondo momento come avevo precisato, infatti avevo detto a questi signori che senza le tolleranze di errore, error tolerance, non avrei potuto avere un'idea precisa dell'accaduto, però mi è stato detto che erano informazioni militari e quindi riservate e che

non le avrei potute vedere, e quindi non era possibile stilare una relazione completa, e quindi ho preparato una relazione preliminare e a quel punto ho ricevuto, mi pare di aver capito una settimana dopo, questi valori delle tolleranze e quindi ho potuto redigere un'altra relazione e in questa relazione ho indicato che l'oggetto si trovava, l'oggetto in questione si trovava ad una distanza tra i 3,6 e 7,4 miglia dal DC9 quando appunto il DC9 si è disintegrato.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: adesso ne parliamo più specificatamente, una cosa volevo ancora chiarire, queste seconde informazioni sono pervenute prima che arrivasse questa Commissione italiana? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). **INTERPRETE:** non ricordo esattamente, più o meno nello stesso periodo, non ricordo esattamente se prima o dopo comunque forse prima.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: tra la documentazione che ebbe, che gli fu trasmessa o che vide quando parlò poi con gli italiani, c'erano anche dei nastri radar? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). **INTERPRETE:** nessun nastro, soltanto dei tabulati, degli stampati. **PUBBLICO MINISTERO**

ROSELLI: degli stampati. Quando ricevette il

materiale lui come ci lavorò, utilizzò o meno dei computer? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora, no, non ho usato il computer e le informazioni erano state già stampate, due tipi, contenevano questi stampati diciamo due tipi di informazioni radar, uno era il segnale di ritorno del transponder, e questo mostra appunto il segnale del transponder ricevuto dal velivolo, dall'aereo e il secondo tipo di informazione era, credo che abbia detto il ritorno primario? Primary return, o quello che noi chiamiamo skin paint e indica la presenza, mostra la presenza di un oggetto metallico nel cielo; e queste informazioni si riferivano, questi segnali si riferivano appunto al DC9 prima e dopo la sua disintegrazione, e all'altro velivolo che se non ricordo male viaggiava ad una velocità di circa trecentocinquanta nodi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma per arrivare a queste risposte, queste conclusioni lui dove lavorò e che tipo di lavoro fece? **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** in altri termini, chiedo scusa signora! **INTERPRETE:** prego! **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** come elaborò questi dati? Ecco, questo... **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** in realtà queste non erano le conclusioni, io ho potuto svolgere un'analisi e se vuole gliela posso spiegare ora, e questa analisti ha comunque dimostrato in modo abbastanza conclusivo che il DC9 aveva un sistema elettrico sano, funzionante fino ad un certo punto e l'aereo viaggiava verso sud e i venti venivano da ovest, a un certo momento si è interrotto il segnale e si è levata una nuvola di detriti da est, e adesso gli chiederei però di ripetere questa parte per essere più precisa. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì sì, prego, prego! **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì, quindi dicevo che i venti venivano da ovest, il DC9 viaggiava verso sud e poi a un certo momento si è interrotto il segnale del transponder e in questo punto appunto si è levata un pater (s.d.), una figura diciamo a forma di piuma sottovento a est e questo appunto proprio nel punto tra, dove finiva il segnale del transponder e dove arrivava il segnale di questo oggetto. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** vorrei allora, perché... **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** okay, volevo anche far notare che nello stesso momento, cioè quando si è

interrotto il segnale del transponder funzionante del DC9 e si è vista questa figura diciamo nel cielo, l'altro oggetto che veniva da ovest si trovava da tre a otto miglia di distanza dal DC9 e questo appunto quando si è interrotto il segnale del transponder e si è disintegrato l'aereo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** vorrei allora che leggesse al teste la traduzione italiana, se è alla Corte a disposizione, anche il testo è inglese ovviamente, della prima relazione, pagina 2 lettera D. **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** praticamente da D fino a G. **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** faccia vedere sia al Presidente... **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** da dove comincia lettera G, signora. **INTERPRETE:** okay. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** dove dice calcoli eseguiti con l'elaboratore. **INTERPRETE:** (...). Allora, di calcoli eseguiti con l'elaboratore. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì. **TESTE MACIDULL JOHN:** nel laboratorio N.T.S.B. è stato avviato un programma comprendente tutti i dati elencati nel paragrafo 1 in modo da elaborare la traiettoria di volo, la traccia

rispetto al suolo, la velocità effettiva riferita al suolo, l'angolo di rotta rispetto al suolo, i valori di G. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, poi questo vediamo dopo, la domanda è questa, sembrerebbe... **INTERPRETE:** glielo leggo in inglese adesso. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, lo traduca in inglese, sì. **INTERPRETE:** (...). Ho letto il testo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, sentiamo... **GIUDICE A LATERE:** e la domanda? **INTERPRETE:** e la domanda? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** la domanda era, sembrerebbe da questa parte della relazione che lui abbia usato un elaboratore, un programma, quindi un computer, mentre prima aveva detto che non lo usò un computer. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** è certo di avere la relazione giusta, cioè relativamente all'incidente in questione? Perché io ho scritto molte relazioni e ricordo di aver fatto dei calcoli con il computer in altre occasioni ma non... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** questa è la prima. **INTERPRETE:** ...poiché non avevo informazioni sufficienti... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** termini, termini. **INTERPRETE:** ...in questo caso non ho seguito la stessa procedura, quindi è sicuro di avere la relazione

giusta per l'incidente? PUBBLICO MINISTERO
ROSELLI: questa è la prima relazione, quella del
13 novembre, però se la Corte avesse il testo in
inglese, l'originale in inglese... GIUDICE A
LATERE: gliel'abbiamo già dato. PUBBLICO
MINISTERO ROSELLI: gliel'abbiamo già dato,
proprio il testo in inglese? GIUDICE A LATERE: sì
sì. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e gli ha letto
proprio il testo in inglese allora o ha tradotto
il testo... INTERPRETE: no no, no io ho letto il
testo in inglese. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: il
testo in inglese. INTERPRETE: (...). PUBBLICO
MINISTERO ROSELLI: può dirgli che questo è la sua
prima... la prima delle due relazioni.
INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e
dico anche la data, 13 novembre 1980. TESTE
MACIDULL JOHN: (...). PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:
signora, può anche leggere l'intestazione.
INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).
INTERPRETE: voleva sapere se c'era scritto
"Itavia". PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: gli legga
pure l'intestazione, la prima pagina. INTERPRETE:
(...). PRESIDENTE: sì, gli legga anche dopo,
performance... INTERPRETE: (...). PRESIDENTE:
basta così, grazie! TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: può darsi... ora dovrei consultare io stesso il documento, può darsi che io abbia usato il programma per fare dei riscontri sull'oggetto non identificato ma non credo proprio di averlo usato appunto per il DC9. **PUBBLICO MINISTERO**

ROSELLI: con riferimento a quanto ha detto poco fa, può ricordare chi gli riferì che c'era segreto militare sui dati riguardanti le tolleranze? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). **INTERPRETE:** no, non lo ricordo.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ma comunque era qualcuno delle persone che poi vennero in delegazione in America? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** può essere stato uno di questi, una di queste persone però io sono venuto a conoscenza del fatto che queste informazioni erano coperte da segreto militare prima del loro arrivo negli Stati Uniti, quindi l'ho saputo prima del loro arrivo, può darsi pure che uno dei signori che poi è venuto sia stato quello a dirmelo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma

diciamo come l'ha saputo, per fax, per posta, cerco di farmi capire. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** dunque può darsi che io presumibilmente ho chiamato queste

persone e ho chiesto di avere le informazioni riguardo alle tolleranze, però mi è stato risposto che no, non si possono avere quelle informazioni perché sono riservate e quindi io ho risposto: "allora non posso redigere una relazione completa". A distanza di circa due settimane evidentemente questa persona aveva cambiato idea, a quel punto quella persona ha telefonato a me e mi ha potuto trasmettere queste informazioni e a quel punto io ho potuto redigere la seconda relazione. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma che contatto aveva come rapporto telefonico insomma, si ricorda come avveniva questo contatto telefonico? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** nei due casi non ricordo molto bene dice il signore, però in entrambi i casi io probabilmente ho ricevuto una telefonata dall'Italia da parte della persona che era responsabile del coordinamento delle indagini italiane. **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** un chiarimento, quindi quando ha poi questi dati no, quando questi dati sui margini di erro... gli vengono comunicati, ma gli sono stati comunicati sempre per telefono o altro mezzo, o gli furono poi portati dalla

Commissione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). **INTERPRETE:** dunque, credo di ricordare che le ho ricevute per iscritto però in realtà non ricordo molto bene affatto, può darsi pure che l'abbia avute via telefono, non saprei proprio dire, comunque le tolleranze, i dati riguardo alle tolleranze dovrebbero essere contenuti nella seconda relazione. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: sì, perché quando fu sentito sempre dal Giudice Istruttore nel dicembre del 1991, lui disse, poi le darò il testo e si potrà leggerlo, sarebbe la prima pagina per le altre Parti: "mi è stato detto che i margini e le ubicazioni delle stazioni erano coperte dal segreto militare. Alcune settimane, forse due o tre dopo, sono tornati con i dati che riguardano i margini di errore". Lo può leggere...

INTERPRETE: (...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**

no, se lo può leggere proprio espressamente la parte... Faccia vedere al Presidente. **PRESIDENTE:**

sì sì, va bene ce l'abbiamo pure noi. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: può leggere quella parte in rosso in basso. **INTERPRETE:** (...). Va bene,

margini sono famosi toller evers (s.d.). (...).

AVV. DIF. NANNI: chiedo scusa Presidente!

PRESIDENTE: no... **AVV. DIF. NANNI:** sarebbe forse opportuno... **PRESIDENTE:** I wot... **AVV. DIF. NANNI:** ...direttamente la risposta data in inglese dal teste... **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF. NANNI:** ...perché mi sembra che l'Interprete abbia adesso tradotto invece... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì sì, abbiamo il testo in inglese. **AVV. DIF. NANNI:** solo per comodità. **INTERPRETE:** io ho tradotto a vista dall'italiano, quindi se c'è una versione inglese è meglio. **AVV. DIF. NANNI:** sì, infatti, mi rendo conto, immediatamente sopra ci dovrebbe essere l'originale in inglese. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** una riga sopra sì. **INTERPRETE:** okay, eccole qua. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** c'è il testo in inglese. **INTERPRETE:** eccole qua, okay è questo, giusto? (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** sì, questo è esatto e anche le ubicazioni erano necessario, sia le immagini e le ubicazioni. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ma come li ha avuti, sono venuti di persona o gliel'hanno trasmesse? Questo, gli dica sono tornati. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo esattamente, può darsi le abbia avute via telefono, perché in realtà se le avesse per iscritto le avrei allegate alla mia

relazione, perché normalmente faccio così, quindi se non sono allegata alla mia relazione molto probabilmente le ho ricevute telefonicamente queste informazioni, però non ricordo esattamente. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ricorda queste stazioni, questi centri radar a cui si riferisce quali erano, se gli fu detto quali erano? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** dunque, non ricordo esattamente, comunque una mi pare fosse al nord in una località chiamata Silisia, Selenia, non ricor... non so se è questo il nome giusto dice il teste, e l'altra a Roma. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** una volta che lui ebbe le risposte complete, qui già lui ha anticipato qualcosa, se può essere però poi più preciso, quali risultati diede lui nella relazione? Se può dire in sintesi se ricorda a quali conclusioni arrivò con la sua indagine. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora, io ho potuto concludere che c'era un oggetto non identificato a circa trenta miglia dal DC9 e si allontanava dal sole e veniva verso il DC9 a trecentocinquanta nodi, e quando era ad una certa distanza dall'ala destra e cioè da tre a otto

miglia oppure come c'è scritto nella mia relazione da 3,6 a 7,4 miglia e si è interrotto il codice del transponder e si è disintegrato l'aereo e a quel punto si riceveva soltanto il segnale primario. In seguito appunto hanno concluso... questa prima parte per quanto mi riguarda, poi dice altre conclusioni che sono venute successivamente riguardavano appunto questo frammento di metallo che era stato lanciato, scaraventato dall'aereo alla coscia di questo passeggero, un po' come quando viene sparato, lanciato un missile, e poi ha parlato di uno studio che è stato eseguito da un laboratorio britannico e i riscontri che appunto hanno potuto fare lì. Se vuole glielo facciamo ripetere, perché... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, ripeta questo secondo punto. **INTERPRETE:** ...era piuttosto dettagliato. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, lo ripeta. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora, le informazioni di cui parlo le ho apprese guardando un programma televisivo inglese "Panorama", che è l'equivalente del nostro "Six Minutes", dove si esamina però un argomento soltanto e in quella occasione fu l'argomento appunto quello

dell'incidente, ora in questo programma hanno riferito che il laboratorio ha dimostrato che l'esplosione è avvenuto nella parte destra anteriore del velivolo e poi io so che i resti dell'aereo sono stati trovati in diecimila piedi di acqua, credo che... profondità di diecimila piedi, e che hanno anche recuperato la scatola nera della cabina di pilotaggio nel '90 o '91, se non sbaglio, e che l'ultima parola registrata nella scatola nera corrispondeva alla prima metà della parola italiano per guarda, look lui dice, e probabilmente pronunciata dal Copilota che siede appunto sulla destra e che forse ha visto dal lato destro arrivare un missile e ha potuto pronunciare metà della parola, e sono informazioni che più o meno quadrano, i conti insomma tornano, e poi tra l'altro c'è stato un altro fatto, un Mig 21 libico è stato rinvenuto in un'isola siciliana tre settimane dopo questo incidente e il Pilota era ancora nella cabina di pilotaggio, naturalmente era deceduto, comunque l'autopsia ha indicato che la morte risaliva a tre settimane prima e cioè più o meno nel momento dell'incidente. Sono tante informazioni, adesso a prescindere da questo del Mig libico... **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: non rientrano nelle
indagini... **INTERPRETE:** ...sono tante
informazioni che... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**
...da lui fatte queste. **INTERPRETE:**
...combaciano. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**
vorrei... sulla sua relazione, la seconda, cioè
quella che reca la data del 25 novembre 1980, lui
parla, leggo e poi glielo può leggere la signora,
c'è anche il teste inglese, pagina 17 sotto la
lettera la J insomma, non so come si dice in
inglese, dove dice: "ulteriori existi", si dice:
"al momento dell'incidente il velivolo
precipitato e l'oggetto non identificato si
trovavano a una distanza di alcune miglia l'uno
dall'altro - poi - uno o più oggetti
attraversarono a elevata velocità una zona
situata ad est del luogo dell'incidente", vorrei
che chiarisse il significato della frase "uno o
più oggetti" e se comunque si riferisce sempre
con questa frase "uno o più oggetti" all'oggetto
non identificato di cui al paragrafo precedente,
pagina 17 della seconda relazione. **INTERPRETE:**
(...). **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** possiamo
dargli il testo in inglese così... **INTERPRETE:**
(...). Solo la due? Okay uno e due. (...). Il tre

no? PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: aspetti un momento signora. Sì, anche il tre può leggere.

INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: è esatto. TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: sì, poiché si ricevevano questi segnali primari da est, allora era difficile appunto stabilire la provenienza, la direzione della provenienza. (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: okay, quindi da ovest arrivava un oggetto non identificato e questo appunto entrava nell'area che successivamente è stata occupata da questi frammenti, questi detriti e non è possibile arrivare alla conclusione che fosse soltanto uno, però probabilmente è stato così, comunque sia questo oggetto appunto che veniva da ovest ha poi attraversato l'area occupata da questi detriti e dalle posizioni, dalle ubicazioni dei radar che erano a circa cento miglia di distanza e poi considerando la circonferenza della terra e altri dati di questo genere, non si poteva avere una copertura al di sotto, una copertura radar al di sotto dei quindicimila piedi, e quindi questo oggetto non identificato che veniva da ovest se avesse lanciato un missile, faccio per ipotesi, bastava

poi scendere di quota di diecimila piedi per rimanere fuori dal rilevamento radar. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** quando venne la Commissione Italiana, credo a Washington fosse, la sede era Washington dell'ente, no? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì, è esatto questo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, lui discusse con questi componenti della Commissione i risultati di questa sua relazione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: sono certo di averne parlato, però non ricordo in modo esatto quello che ci siamo detti. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** ricorda se si parlò o meno con questa Commissione del problema dei riflessi radar, dei ritorni radar? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: non lo ricordo in modo preciso, però presumo di averne parlato con loro. Non ricordo esattamente... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** forse mi ero distratto la risposta qual era stata? **INTERPRETE:** che non ricorda esattamente, però presumo di averne parlato con loro. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché in particolare, sempre nella deposizione resa in rogatoria al Giudice Istruttore nel dicembre '91, lui dice, siamo

all'inizio della seconda pagina almeno nel testo:
"sì, c'era uno che lavorava, c'erano alcune
domande sui - pronuncio male forse - skin paint
return (s.d.), riflessi radar, una specie di
ritorno radar e lui è stato nel mio ufficio per
un giorno, forse due intrattenendosi su alcune
teorie", ha ricordo di questo particolare, di una
persona che in particolare discuteva? Gli
possiamo dare il testo. **INTERPRETE:** sì. (...).
PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: alla fine della
pagina. Questo è inglese sì, alla fine della
prima pagina il testo inglese. **INTERPRETE:** (...).
TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì,
ricordo la persona, e ricordo che appunto
elaborava queste teorie riguardo allo schema
formato da questi ritorni radar, skin paint
return, comunque secondo me erano delle
conclusioni, erano delle teorie inconclusive,
cioè non portavano a delle conclusioni vere e
proprie sulla base delle informazioni che noi
avevamo a disposizione. **PUBBLICO MINISTERO**
ROSELLI: lui elaborò nell'ambito del suo lavoro
qualche tracciato, qualche disegno? **INTERPRETE:**
(...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** se
ho fatto qualche disegno è nella relazione, forse

ce ne dovrebbe essere qualcuno su appunto le tolleranze di questo ultimo ritorno radar, dell'oggetto non identificato da ovest. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** perché leggo tra gli allegati, purtroppo dato il tipo di trasmissione non possiamo farglielo vedere visivamente. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. BARTOLO:** chiedo scusa Dottor Roselli, lui vede la nostra aula. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì, ma non possiamo mi pare Presidente fargli vedere i documenti, lui non ci vede, no? **PRESIDENTE:** no, lui non ci vede a noi. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** non ci vede. **AVV. DIF. BARTOLO:** ah, no, siccome... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** dunque, tra gli allegati vedo scritto: tracciato radar rilevato da terra delle risposte in codice del transponder del velivolo e altre risposte provenienti dal Radar Marconi, è fatto su carta un po' quadrettata e con tutta una serie di cerchietti, per poter dare una dimostrazione visiva, volevo sapere se l'aveva fatto lui o è documentazione avuta da altri? **INTERPRETE:** allora il titolo è... **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** ...tracciato radar? Me lo dovrebbe ripetere. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sì sì, glielo faccia... il testo in inglese è meglio,

no? VOCI: (in sottofondo). INTERPRETE: (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, quello mi è stato fornito, i cerchi che vede si riferiscono al ritorno, al segnale di ritorno...

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: sì. INTERPRETE: ...del DC9. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e ha detto: è stato fornito? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, i cerchi diciamo che corrispondono a sud sono i segnali del DC9, questi mi sono stati dati, mentre io ho cerchiato forse i tre ritorni, skin paint, relativi all'oggetto non identificato a ovest.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: per adesso un'ultima domanda, nell'ambito di questo lavoro svolto, lui ha avuto rapporti con, spero di pronunciare bene, F.A.A.? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, nessuno. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: ne conosceva comunque qualcuno? Aveva per altri motivi occasioni di rapporti con rappresentanti dell'F.A.A. al di là di questo caso? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, per mandato, cioè stabilito che dobbiamo avere un rappresentante dell'F.A.A. presente per tutte le indagini che vengono condotte relativamente agli incidenti

aerei negli Stati Uniti, e quindi io conoscevo molte di queste persone perché appunto c'erano rapporti regolari, proprio era prescritto, invece trattandosi di una indagine straniera, estera, in questo caso non era prescritto. **PUBBLICO**

MINISTERO ROSELLI: comunque conosceva il signor Pontecorvo? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: non ricordo, può darsi che sia stato uno dei membri della delegazione italiana che è venuta a Washington D.C., comunque mi suona familiare insomma questo nome, però non ricordo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** al momento

nessun'altra domanda, salvo farle nel secondo giro. **PRESIDENTE:** allora Parte Civile? **AVV. P.C.**

GAMBERINI: (voce lontana dal microfono).

PRESIDENTE: allora diamo atto che l'Avvocato Gamberini... Signora dica all'Assistente del Procuratore che stiamo dando i nominativi, ecco, delle persone che intervengono, quindi l'Avvocato Gamberini di Parte Civile? Nessuna domanda. Poi ci sono domande da parte degli altri... quindi gli altri Difensori di Parte Civile, quindi Avvocato Benedetti? Nessuna domanda. Poi Avvocato... **AVV. P.C. BAGHETTI:** nessuna domanda.

PRESIDENTE: nessuna domanda. **INTERPRETE:** non ho

capito il nome, se lo vuole sapere. **PRESIDENTE:**
Avvocato Baghetti. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:**
Avvocatura dello Stato. **PRESIDENTE:** sì, nessuna
domanda. **AVV. P.C. PICCIONI:** Avvocato Piccioni
nessuna domanda. **PRESIDENTE:** nessuna domanda.
Allora Avvocato Nanni? **INTERPRETE:** Nanni okay.
PRESIDENTE: Avvocato Nanni Difensore
dell'imputato Melillo, quindi ecco ora...
INTERPRETE: il nome dell'imputato? **PRESIDENTE:**
Melillo. **INTERPRETE:** Melillo? **PRESIDENTE:** Melillo
sì. Ecco, lo avverta che adesso le domande gli
saranno rivolte dall'Avvocato Nanni Difensore
dell'imputato Melillo. **INTERPRETE:** (...).
PRESIDENTE: scusi, gli chiedo un attimo se ha
bisogno di una breve pausa o se ritiene di poter
continuare. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL**
PROCURATORE: (...). **INTERPRETE:** possiamo
continuare dice il rappresentante. **PRESIDENTE:**
sì. Chieda all'Assistente del Procuratore se c'è
un orario in cui dovrebbe essere resa disponibile
quell'aula dove loro si trovavano, ecco.
INTERPRETE: (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:**
(...). **INTERPRETE:** in realtà non conosco se c'è
questo problema dell'orario, però chiede di fare
una pausa di dieci minuti ora. **PRESIDENTE:** va

bene, allora sospendiamo per dieci minuti.
(Sospensione).-

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE: Sì, allora diamo atto che il Giudice Popolare supplente, Signora La Provitera Maridele, si è dovuta allontanare avendo pochi minuti fa appreso la notizia del decesso del padre. Va bene, allora continuiamo Avvocato Nanni! **AVV. DIF. NANNI:** sì, grazie! Signora può chiedere al teste se nell'ambito del suo lavoro presso la N.T.S.B. aveva in precedenza fatto altre analisi, altri studi su incidenti aerei del tipo di quello che ci interessa oggi? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** non so cosa intende per analoghi, incidenti analoghi. **AVV. DIF. NANNI:** aerei che scompaiono e in particolare analisi dei dati radar. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** sì, ho svolto diverse analisi sui dati radar e sulle prestazioni degli aerei e la scomparsa degli aerei. **AVV. DIF. NANNI:** in tutto il mondo o in particolare negli Stati Uniti d'America? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** in tutto il mondo. **AVV. DIF. NANNI:** conosce quindi... può chiedergli se

conosce allo stato modo tutti i tipi di radar usati nel mondo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sono a conoscenza, conosco abbastanza bene gli stampati diciamo, i tabulati della maggior parte dei sistemi radar nel mondo, ivi compresi quelli militari. **AVV. DIF. NANNI:** ivi compresi quelli militari. Io intendevo riferirmi, mi sembra che lei abbia tradotto come sistemi radar, cioè come meccanismo di funzionamento dell'apparato, se può essere diverso tra un sistema e l'altro.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: dunque, non posso dire di conoscere il funzionamento di tutti gli apparati radar e io comunque ho avuto modo di usare alcuni apparati militari e i sistemi radar A.T.C. e comunque appunto non direi di conoscere il funzionamento di tutti gli apparati e sono diversi tra loro, i tabulati sono diversi tra loro, comunque io sono a conoscenza diciamo... cioè io mi sono occupato dei risultati, degli esiti, dei risultati e non tanto del funzionamento vero e proprio. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. Mi scusi, ma devo precisare forte la mia domanda, e mi riferivo a caratteristiche, prestazioni, possibili anomalie

nel funzionamento dei singoli radar, se devo intendere la sua risposta come mancata conoscenza evidentemente di tutti. **PRESIDENTE:** scusi, se vuole precisare, per l'Interprete. **AVV. DIF.**

NANNI: sì. **PRESIDENTE:** se vuole precisare la domanda esattamente, nei termini ecco. **AVV. DIF.**

NANNI: sì, quando ho chiesto a proposito della sua eventuale conoscenza di tutti i radar utilizzati nel mondo mi riferivo in particolare a caratteristiche, prestazioni e possibili anomalie nel funzionamento, se il teste è in grado di discernere, di distinguere questi elementi o meglio di ricondurre ad ogni tipo di radar particolari caratteristiche in questi elementi.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: dunque, no io non mi occupo, non lavoro appunto a livello del funzionamento dei singoli radar in tutto il mondo, però le informazioni che ci vengono date da queste apparecchiature sono abbastanza analoghe e mi riferisco alla posizione in termini di latitudine, longitudine, quota e ritorno primario, cioè skin paint e ritorni secondari.

AVV. DIF. NANNI: aveva mai esaminato in precedenza delle informazioni fornite dai radar

in uso in Italia in quel periodo? INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
no, non che ricordi. AVV. DIF. NANNI: sa quanti
radar italiani videro il percorso di quell'aereo
e se le informazioni che gli furono riferite
provenivano da uno, da tutti se erano di più di
questi radar? INTERPRETE: (...). Come lo chiamo,
system va bene? AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE:
system va bene. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL
JOHN: (...). INTERPRETE: allora in base alle
informazioni che ho ricevuto i dati provenivano
da due radar diversi, entrambi si trovavano
nell'Italia Settentrionale. AVV. DIF. NANNI: gli
dissero ed eventualmente chi glielo disse, se
glielo dissero, se i due radar avevano delle
prestazioni, delle caratteristiche diverse?
INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).
INTERPRETE: no. AVV. DIF. NANNI: fece questo
lavoro in contatto con le sole Autorità
Governative, così mi sembra che le chiami lui,
Italiane o le sole Autorità Italiane o anche con
altri enti? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL
JOHN: (...). INTERPRETE: soltanto il Governo
Italiano. AVV. DIF. NANNI: lavorò da solo in
team, con qualcuno dell'N.T.S.B. o di altri enti?

INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: allora io operavo in ambito N.T.S.B. e mi è stato assegnato questo incarico e ho lavorato da solo. AVV. DIF. NANNI: Presidente possiamo dotare l'Interprete di una copia delle due relazioni, perché mi capiterà di fare frequenti riferimenti. PRESIDENTE: aspetti vediamo... AVV. DIF. NANNI: possibilmente completa di allegati la prima. VOCI: (in sottofondo). PRESIDENTE: in inglese? AVV. DIF. NANNI: sì sì, grazie! VOCI: (in sottofondo). PRESIDENTE: sì. AVV. DIF. NANNI: signora le chiedo di vedere anzitutto lei, non so se abbiamo la stessa numerazione, pagina 26. INTERPRETE: sì. AVV. DIF. NANNI: è un allegato alla relazione sottoscritta dal teste e datata 13 novembre '80, può leggere al teste quei nomi, chiedere chi fossero quelle persone e se ha ricordo di qualcuno in particolare? INTERPRETE: sì. AVV. DIF. NANNI: perché insomma in allegato alla sua relazione del 13 novembre '80 c'è quell'elenco di nomi. INTERPRETE: (...). Perché ha allegato questo... AVV. DIF. NANNI: li può leggere tutti e chiedergli anche se ne ricorda qualcuno. INTERPRETE: (...). Gli dico anche la qualifica?

AVV. DIF. NANNI: grazie! **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sono tutte persone che avevano conoscenza del lavoro che io stavo svolgendo e Endrix era responsabile di tutti gli incidenti aerei e Roberts era responsabile della sezione tecnologia, due attività separate tra loro, comunque io ho ricevuto questo incarico da loro, in modo particolare io lavoravo sotto Roberts e anche Endrix appunto era coinvolto. (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** Montgomery era responsabile dei servizi informatici e probabilmente ho parlato con lui per vedere se volevamo far girare un programma relativamente ai tre ritorni radar da ovest... a ovest del DC9, del percorso diciamo di volo del DC9. Okay? **AVV.**

DIF. NANNI: sì, queste persone hanno lavorato insieme a lui, hanno collaborato con lui nel lavoro, sì o no? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** non avevano un ruolo preciso nell'ambito di questa attività, io naturalmente ritenevo... alcune di queste persone le tenevo al corrente, informate di quelle che stavo facendo, ma non avevano loro un ruolo preciso. **AVV. DIF. NANNI:** a proposito dei nomi

italiani che gli ha letto, ne ricorda qualcuno?

INTERPRETE: (...). **AVV. DIF. NANNI:** magari signora se può rileggere soltanto i cognomi.

INTERPRETE: (...). Santacroce, Luzzatti, Ruscio, Manno, Peresempio, Barale, Cucco. **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). **PRESIDENTE:** pure Bosman, scusi!

INTERPRETE: Bosman non è un nome italiano non so se fa parte degli italiani. **AVV. DIF. NANNI:** ah,

è italiano. **PRESIDENTE:** sì sì, Bosman sì.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: mi pare di ricordare che erano parte del gruppo che venne dall'Italia. **AVV. DIF.**

NANNI: ebbe particolari contatti con alcuni, con qualcuno di questi, per particolari contatti

intendo un contatto più frequente, se parlò di più con qualcuno di loro. **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** Ruscio.

(...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:**

sì, questo nome... **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: questo nome Ruscio mi suona più familiare. **AVV. DIF. NANNI:** e nessun altro?

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: no, in realtà è l'unico nome che mi ricorda qualche cosa. **AVV. DIF. NANNI:** le due

relazioni le ha scritte lui personalmente o le

hanno preparate qualcuno degli altri nomi americani indicati in quell'allegato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** io ho scritto entrambe le relazioni personalmente.

AVV. DIF. NANNI: grazie! A pagina 1 della relazione del 13 novembre, leggo il primo periodo, la prima fase, il primo punto sotto il punto C, informazioni ricevute immagino significhi. **INTERPRETE:** uhm, uhm! **AVV. DIF. NANNI:** ecco, e la prima fase di quel paragrafo indica la fonte di queste informazioni, può leggere quella prima frase al signor teste.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: sì, sono queste le due fonti informative. **AVV. DIF. NANNI:** quindi poco fa non ricordava che tra le sue fonti c'era anche la "Douglas & Company". **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** sì, non aveva né incluso, né escluso intenzionalmente la "Douglas Air & Company", per la parte del mio lavoro che riguardava il riscontro di questo frammento di metallo che noi abbiamo svolto presso l'Aeroporto Nazionale di Washington ho avuto contatti appunto con uno dei rappresentanti della "Douglas Air & Company", per quella parte

lì. AVV. DIF. NANNI: ho capito. E invece per la parte che riguardava i dati radar, sulla relazione nella riga immediatamente successiva signora... INTERPRETE: uhm, uhm! AVV. DIF. NANNI: ...e può ricordarlo al teste, si legge che queste informazioni consistevano in Recording radar Date and plots, cosa intende dire con quella espressione fino a plots. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: per dati intendo un elenco di numeri in sostanza e questi numeri si riferiscono all'ora, alla posizione, posizione intendo latitudine o longitudine e quota, e poi il tipo di ritorno e cioè o il ritorno del transponder o il famoso skin paint e invece per plots intendo quando questi dati vengono inseriti su un tracciato una mappa di qualche tipo, un carta. AVV. DIF. NANNI: ricorda a cosa si riferivano questi dati e questi plots. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). (...). INTERPRETE: dunque, non ricordo in modo particolare questa elencazioni di dati, però per quanto riguarda i plots, in modo particolare mi riferisco ai plots allegati alla seconda relazione e questi sono i tracciati, i plots che ho ricevuto dal Governo Italiano. AVV. DIF.

NANNI: mi sembra che la seconda relazione non abbia allegati, è possibile che si confonda con gli allegati alla prima relazione? Presidente sto dicendo qualcosa di inesatto? Chiedo scusa.

PRESIDENTE: ora vediamo. **VOCI:** (in sottofondo).

GIUDICE A LATERE: no no. **AVV. DIF. NANNI:** okay, quindi può fare la domanda. **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** è possibile. **AVV. DIF. NANNI:** signora può leggere al teste l'intera frase che comincia con this information fino alla parentesi, fino all'inizio della parentesi escluso insomma. **INTERPRETE:** fino a radar size? **AVV. DIF. NANNI:** grazie!

INTERPRETE: (...). **AVV. DIF. NANNI:** e poi magari le formulo subito la domanda? **INTERPRETE:** sì.

AVV. DIF. NANNI: ecco, se può darci una spiegazione più ampia di quello che c'è scritto.

PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: quale pagina cortesemente? **AVV. DIF. NANNI:** è sempre il punto C della pagina 1 della relazione del 13 novembre '80. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). **AVV. DIF. NANNI:** può chiedergli se ha bisogno che specifichi ulteriormente la domanda?

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: devo proprio interrompere la frase

dopo Radar... AVV. DIF. NANNI: era per comodità
ma può... se il teste ritiene può continuare
certo. INTERPRETE: ecco, perché lui appunto
dice... AVV. DIF. NANNI: grazie! INTERPRETE:
...ma lei non ha finito di leggere la frase,
perché in realtà è... AVV. DIF. NANNI: gliel'ho
chiesto io perché erano quelli i dati che mi
interessavano e comunque può completarla.
INTERPRETE: okay! AVV. DIF. NANNI: ricominciando
magari, ecco. INTERPRETE: è fino alla fine del...
AVV. DIF. NANNI: ricominciamo. INTERPRETE: ecco,
arrivo fino alla fine del paragrafo. AVV. DIF.
NANNI: appunto. INTERPRETE: salto tutte le
parentesi. AVV. DIF. NANNI: okay! INTERPRETE:
okay! (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). AVV.
DIF. NANNI: sono questi i dati che ha ricevuto
inizialmente per cominciare il lavori?
INTERPRETE: okay! (...). TESTE MACIDULL JOHN:
(...). INTERPRETE: sì, alcuni di questi dati mi
sono stati prodotti dalla "Douglas", però in
realtà non avevo bisogno, non sapevo insomma in
che modo utilizzare molti di questi dati. (...).
TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: non
avendo davanti a me una copia di questa relazione
è un pochino difficile rispondere, comunque forse

ho fatto girare un programma che era stato elaborato alcuni anni prima e in questo programma c'è consentito di inserire alcuni dati radar e insieme a tutti questi altri dati che appunto abbiamo appena elencato, si possono calcolare magari alcuni elementi come la velocità e altri parametri relativi alla prestazione, alle prestazioni di volo. Lui dice, se io ho elencato queste informazioni, allora forse ho fatto girare un programma informatico a parte, separato sul DC9 però non ricordo appunto se queste cose potevano essermi utili. **AVV. DIF. NANNI:** può dare atto al teste che effettivamente a pagina 2 della sua relazione, anzi chiedo scusa, la parte finale di pagina 1 il punto d) si conferma questa circostanza che lui adesso ricorda non tanto bene, quindi se può leggergliela dicendo che lo sta leggendo dalla sua relazione. **INTERPRETE:** tutto il d)? **AVV. DIF. NANNI:** sì, le prima righe... **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** per me è sufficiente signora, era semplicemente se ora avendo letto questa parte della relazione lui ha un ricordo migliore del fatto che quello supponeva, far girare un programma con i dati del DC9 è stato in realtà fatto. **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì, ora è chiaro che effettivamente è stato fatto girare questo programma. **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** questo lo si faceva anche abbastanza spesso. **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** non so se l'ho detto nella mia relazione, però quel programma informatico relativamente a questo incidente, in realtà era insignificante. **AVV. DIF. NANNI:** elaborò lui quel programma o altre persone del suo team, del gruppo di lavoro del N.T.S.B.? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** dunque, molto probabilmente l'ho elaborato io, l'ho fatto girare io, ma questo in consultazione con il Signor Montgomery, in realtà l'ho sviluppato io stesso questo programma insieme alla N.A.S.A., era un programma relativamente nuovo. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. Allora torniamo al punto c), per lei per adesso. Presidente, posso chiedere intanto alla signora di tradurre per noi come presupposto quella frase che comincia per: "this information...", le prime due righe, per avere una... **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF. NANNI:** grazie! **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** sì grazie! **INTERPRETE:** (...). Allora, le informazioni consistevano in dati radar

registrati e tracciati del... relativi al velivolo dell'incidente e altri velivoli intorno allora al momento dell'incidente e le coordinate dei due siti radar. **AVV. DIF. NANNI:** quanti altri velivoli? Di quanti altri velivoli ebbe i dati radar e i plots? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** dunque, in sostanza parliamo di due velivoli, il DC9 e questo oggetto a ovest non meglio identificato, ora ci sono forse dei punti o dei calcoli di tempi e potrebbe esserci stato un altro aereo che magari è salito a quindicimila piedi per un attimo e poi è sceso e allora si individua, si vede un punto. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. **INTERPRETE:** che poi viene perduto, uno skin paint... **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. **INTERPRETE:** ...un ritorno skin paint che poi viene perduto, però in sostanza parliamo di due velivoli. **AVV. DIF. NANNI:** quindi a lui diedero i dati di due velivoli? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** sì, uno era sicuramente il DC9 e questo in base ai tracciati dei transponder. **AVV. DIF. NANNI:** sì. **INTERPRETE:** e poi l'altro considerando i tempi indicati e le posizioni sequenziali l'ho chiamato e l'ho individuato,

diciamo, come oggetto non identificato che viaggiava ad una velocità di trecentocinquanta nodi. **AVV. DIF. NANNI:** chiaro, però signora può far notare al teste che non l'ha chiamato oggetto non identificato, in quel punto c) che lei ha letto prima, c'è scritto: "dati radar e plots relativo all'aereo <<Itavia>>, quello dell'incidente e altri aerei nell'area dell'incidente. **INTERPRETE:** (...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** Presidente scusi! Prima di... la domanda è ammissibile certamente, però vale la pena di dire al teste che siamo sempre in quel paragrafo c) che si intitola: "dati ricevuti", no lo dico per... **AVV. DIF. NANNI:** appunto! **AVV. P.C. GAMBERINI:** no no, ma io son d'accordo sulla domanda. **AVV. DIF. NANNI:** grazie! **INTERPRETE:** okay! **AVV. DIF. NANNI:** come dati ricevuti, allora accolgo il suggerimento del collega di Parte Civile, come dati ricevuti lui indica dati relativi ad uno quello dell'incidente più altri velivoli, già riceverebbe da quello che capiamo, dei dati riferiti a diversi aerei non oggetti non identificati ma aerei. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** ricorda se effettivamente... **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì, può esserci stata appunto questa punta sopra ai quindicimila piedi, perché quindicimila piedi è il limite per la copertura radar, sì certamente poteva essere stato un pallone, però insomma un qualche tipo di velivolo nell'aria. Ora, io nelle due relazioni ho usato proprio questo termine: "oggetto non identificato", ora il solo fatto che il skin paint non lasci una traccia non vuol dire che non sia un velivolo. **AVV. DIF. NANNI:** su questo non c'è dubbio, se può dirglielo. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** il problema è questo, forse non sono stato chiaro io nel porre la domanda. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** gli furono dati, gli furono consegnati dei dati che si riferivano a più aerei, air dates? Questo intendo dire, gli furono dati dei dati e basta o gli furono date delle informazioni, gli furono date delle informazioni dicendo: "si tratta di informazioni riferite a più aerei? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** dunque, io non ricordo che cosa mi hanno detto quando hanno inviato questi dati, in base alla mia analisi comunque abbiamo visto che appunto c'era un tracciato, una traccia diciamo del

segnale del transponder e quindi un velivolo con un sistema elettrico funzionante, ben funzionante e l'altro appunto... un altro velivolo che però non si poteva identificare però era un velivolo perché appunto lasciava questa traccia e può darsi che ce ne siano stati altri, però senza traccia non è possibile identificarli e poteva essere stato un pallone, un mongolfiera, un...

AVV. DIF. NANNI: certo. **INTERPRETE:** ...una qualsiasi cosa, e gli altri punti appunto potevano indicare altre presenze. **AVV. DIF.**

NANNI: certo. Quando gli fu affidato l'incarico ricorda se gli furono riferite le ipotesi che si facevano su ciò che era accaduto? **INTERPRETE:**

(...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** da parte di chi, io quando ho ricevuto queste informazioni non ricordo se altri avessero elaborato delle idee o delle teorie riguardo all'accaduto? **AVV. DIF. NANNI:** se gli avessero parlato della presenza di due aerei in quel momento...

INTERPRETE: (...). **AVV. DIF. NANNI:** ...i membri della Commissione Italiana o altre persone. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). **INTERPRETE:** non ricordo che qualcuno abbia detto qualche cosa in questo senso,

assolutamente. AVV. DIF. NANNI: signora, può chiedere al teste se c'è un motivo per cui nel descrivere le informazioni ricevute parla di una pluralità di aerei e non di una pluralità di segnali radar) INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: dunque, forse mi è stato detto che le informazioni radar si riferivano ai velivoli nell'area... AVV. DIF. NANNI: uhm! INTERPRETE: ...e prima ancora di esaminare attentamente questi dati forse ho ipotizzato che ce ne fossero diversi, però in realtà non credo che sia importante questo, in fondo non fa differenza perché comunque sia la mia analisi ha dimostrato che erano presenti due velivoli. AVV. DIF. NANNI: allora gli dica che fa differenza e si attenga alle risposte, perché fa evidentemente differenza cosa gli stato rappresentato nel momento in cui ha condotto quell'analisi e che ha dimostrato delle cose poi smentite da altre analisi. INTERPRETE: (...). PRESIDENTE: no no, scusi un momento. AVV. DIF. NANNI: Presidente! PRESIDENTE: che cosa... qual è la domanda che vuole rivolgere? AVV. DIF. NANNI: no, era un problema ad una risposta del teste che dà una valutazione e allora invitiamo semplicemente il

teste se il Presidente lo consente, a non esprimere valutazioni circa l'importanza o meno dei fatti su cui gli chiedo di riferire.

PRESIDENTE: va bene. **AVV. DIF. NANNI:** perché altrimenti glielo segnalo io che importanza ha.

PRESIDENTE: va bene, questo ora glielo diremo, intanto... **AVV. DIF. NANNI:** la ringrazio!

PRESIDENTE: formuli la seconda domanda e prima della seconda domanda gli facciamo presente che si dovrebbe astenersi dal esprimere valutazioni e di limitarsi a riferire i fatti. **INTERPRETE:**

aspetto la domanda o... **PRESIDENTE:** sì sì. **AVV.**

DIF. NANNI: sì sì, sto per farla. **AVV. DIF.**

NANNI: il fatto che lei abbia letto il paragrafo c) della prima relazione sulle informazioni ricevuto e che in paragrafo si diano le coordinate dei due siti radar, modifica il suo ricordo di qualche minuto fa al proposito del fatto che la locazione dei siti radar era un argomento coperto dal segreto? **INTERPRETE:** era un argomento? **AVV. DIF. NANNI:** coperto dal segreto.

INTERPRETE: coperto dal segreto. **AVV. DIF. NANNI:** prima aveva parlato di dato segreto. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** allora va bene,

anzitutto appunto lo avverta di astenersi

dall'effettuare valutazioni, ma di rispondere alle domande e poi... **INTERPRETE:** okay! (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** no, non cambia diciamo i miei ricordi. **AVV. DIF. NANNI:** è corretta allora la posizione e le coordinate dei due siti radar gli furono effettivamente dati all'inizio del suo lavoro? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** no. **AVV.**

P.C. GAMBERINI: Presidente, c'è una mozione, un'istanza dalla Parte Civile che è questa: io credo che nessuna persona che avesse espresso in una relazione tecnica sarebbe stato interrogato da questa Corte senza avere sottomano la possibilità di consultare la sua relazione tecnica, problema che si risolve peraltro spedendo un fax negli stati uniti con minuti cinque di attesa, allora siccome ad esempio in questa relazione tecnica c'è proprio sul punto su cui lo interroga, lo sta interrogando l'Avvocato Difensore, c'è un paragrafetto che si intitola: "radar militari" ad esempio. **AVV. DIF. NANNI:** no, non è su questa relazione, è sulla seconda. **AVV.**

P.C. GAMBERINI: sì, ma c'è un'altra relazione, cioè voglio dire... **AVV. DIF. NANNI:** e allora non anticipiamo... **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...il

teste... AVV. DIF. NANNI: ...degli argomenti.

AVV. P.C. GAMBERINI: no, ma io non anticipo.

PRESIDENTE: Avvocato Nanni, faccia finire. AVV.

P.C. GAMBERINI: non sto suggerendo nulla al testimone che non sta mica ascoltando quello che diciamo noi in aula. AVV. DIF. NANNI: ma ci sono diverse persona che stanno ascoltando, insomma, eh! AVV. P.C. GAMBERINI: io dico semplicemente, credo opportuno che se si vuole continuare a chiedere al teste, non il fatto storico se gli ha posto... se egli ha compilato una relazione, non alcuni ricordi sugli incarichi eccetera, ma domande specifiche sul contenuto di una relazione tecnica, si dia modo al teste di riprenderne visione attraverso l'uso di un fax che gli consenta di consultarla prima di fornire risposte. Non può pensare l'Avvocato Difensore di leggergli piccoli brani della relazione che lui ha fatto, pezzo a pezzo e quindi rendendo al teste impossibile fornire una risposta plausibile e conclusiva, io credo che sia opportuno dire al teste che attraverso questo sistema gli si dia modo di consultare la relazione che ha, ripeto, su cui stiamo discutendo, io non escludo che su quella relazione si possano fare domande, ma

certo se gli si fanno bisogna consentire a questo teste di poterla avere sottomano. Grazie! **AVV.**

DIF. NANNI: Presidente, io mi associo alla richiesta che naturalmente è assolutamente infondata per quanto ritiene... per quanto attiene a presunte pretese della Difesa, le domande sono state già fatte in questo senso dal Pubblico Ministero, io non leggo frasette ma leggo dei paragrafi e chiedo spiegazioni, in ogni caso se è possibile assecondare questa richiesta la faccio mia. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:**

va bene. Vuol chiedere all'Assistente se lì è disponibile un fax e sì se ci da il numero?

INTERPRETE: sì. **AVV. DIF. NANNI:** Presidente, posso intervenire un secondo? **PRESIDENTE:** sì.

AVV. DIF. NANNI: poco fa il teste ha detto una certa distanza in miglia nautiche, un range minore e maggiore come è scritto nella mia relazione, è possibile che lui abbia già una copia e nel qual caso potremmo consultare, quindi facciamogli magari questa domanda preliminare.

PRESIDENTE: sì, va bene, chiedi al teste se per caso lui ha disposizione una copia... **INTERPRETE:**

delle due relazioni. **PRESIDENTE:** ...delle due relazioni. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). INTERPRETE: no. (...). ASSISTENTE DEL PROCURATORE: (...). INTERPRETE: mi allontanano un momentino per farmi dare il numero di fax.

VOCI: (in sottofondo). ASSISTENTE DEL PROCURATORE: (...). INTERPRETE: (...). ASSISTENTE DEL PROCURATORE: (...). INTERPRETE: quante pagine sono? VOCI: (in sottofondo). INTERPRETE: dunque parte dal numero 8 qui fino a 29. VOCI: (in sottofondo). INTERPRETE: (...). VOCI: (in sottofondo). PRESIDENTE: allora può avvisare che stiamo trasmettendo un fax con le due relazioni e gli allegati, intanto però potremmo pure continuare ad andare avanti, magari riservando poi le domande che... AVV. DIF. NANNI: senz'altro Presidente, penso di avere qualche domanda ulteriore. INTERPRETE: (...). AVV. DIF. NANNI: ricorda quanti fossero questi dati, intendo dire, Recording radar Date and plots che cos'era una serie di quanti numeri pochi fogli, un foglio molti fogli e quanti? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: dunque per ogni segnale di transponder ci dovrebbe essere una linea una riga di dati e una riga di dati per ogni puntino sul tracciato sul plots e dice, non posso dire in termini di quante pagine, non posso

dire quante pagine, dice, mi sorprende il fatto che non sia negli allegati, comunque. **AVV. DIF.**

NANNI: magari lui le ritrova fra quelli che gli abbiamo mandato, magari trova qualcosa di questo tipo tra gli allegati alla sua relazione.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

AVV. DIF. NANNI: preferisco aspettare, Presidente così ha anche un ordine lo svolgersi delle domande. **PRESIDENTE:** allora perché quello sarà abbastanza, va bene, sospendiamo allora altre dieci minuti in attesa che arriva il fax.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

(Sospensione).-

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE: allora gli vuole chiedere se hanno ricevuto il fax? **INTERPRETE:** mi ha già comunicato che lo hanno ricevuto. **PRESIDENTE:** ah, va bene,

allora benissimo. Allora prego Avvocato Nanni!

INTERPRETE: (...). **AVV. DIF. NANNI:** vuole chiedere se ha avuto modo in questi minuti di rivedere la sua relazione e gli allegati?

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: sì. **AVV. DIF. NANNI:** può rispondere ora in maniera diversa a quella domanda che gli ho fatto prima sulla consistenza, sul numero di

dati ricevuti? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL
JOHN: (...). INTERPRETE: no, in realtà no. AVV.
DIF. NANNI: no. Credo signora, che prima il teste
abbia detto di avere avuto a disposizione dei
print outs se ricordo bene, può chiedere se
ricordo bene e che cosa intende per print outs.
INTERPRETE: (...). VOCI: (in sottofondo).
PRESIDENTE: ma ha sentito la domanda? INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
sì, ho sentito la domanda e sto dando un'occhiata
qui ai vari fogli che ho ricevuto. TESTE MACIDULL
JOHN: (...). INTERPRETE: e non vedo questi
stampati radar. TESTE MACIDULL JOHN: (...).
INTERPRETE: vedo soltanto il plots. AVV. DIF.
NANNI: bene, signora dovrei chiederle allora di
leggere al teste due risposte che lui ha dato in
quell'interrogatorio cui abbiamo fatto
riferimento prima, lei mantiene per caso una
copia di quell'interrogatorio? INTERPRETE: no.
AVV. DIF. NANNI: posso fornirgliela io
Presidente? PRESIDENTE: sì. VOCI: (in
sottofondo). PRESIDENTE: prima però ce lo deve...
AVV. DIF. NANNI: sì, certo adesso... PRESIDENTE:
ecco, sì, prima che lei legga, prima l'Avvocato,
così ci dice quali... AVV. DIF. NANNI: chiedo

appunto di dare lettura di due parti dell'interrogatorio dell'esame testimoniale, delle dichiarazioni rese il 9/12/'91 al Giudice Priore, nelle quali il teste dichiara di non aver visto nastri di registrazione, né tabulati, sono due distinte parti in cui precisa di non aver visto i tabulati, allorché fece questo lavoro, chiederei all'Interprete con il permesso della Corte di darne lettura, in modo che possa eventualmente confermare questa circostanza anche dopo aver visto ciò che lui ha allegato alla sua relazione. **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** (...).

AVV. DIF. NANNI: a questo punto migliora il suo ricordo su cosa... **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** (...). Sì, in effetti non ho visto nastri e qui non vedo i famosi print out e i tabulati o gli stampati e vedo soltanto i plots. **AVV. DIF. NANNI:** può chiedere se generalmente, almeno per i tipi di radar che lui ha avuto modo di conoscere, la presentazione dei dati nei print outs nei tabulati, segue un ordine cronologico oppure distingue gli oggetti indicando i singoli plots relativi ad ogni oggetto in maniera distinta rispetto ai plots relativi ad oggetti diversi.

Signora, spero di essere stato sufficientemente chiaro per lei. INTERPRETE: vediamo. (...). AVV. DIF. NANNI: possiamo aggiungere se in sostanza nei tabulati, tutti i plots riferiti ad un oggetto sono messi insieme o in mezzo a plots riferiti ad altri oggetti. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: voglio tornare all'altra domanda, dice il signore, io vedo qui due allegati, uno mi pare che sia l'1A e l'altro 1C. AVV. DIF. NANNI: sì. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: allora l'1A, per fare l'1A ci vuole il... mi pare che sia appunto un programma informatico, per fare questo 1A ci vuole un input e cioè le informazioni radar e mi pare che l'1C sia proprio il... tabulato di queste informazioni radar. AVV. DIF. NANNI: quelle che poi sarebbero state inserite in quel programma? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sembrerebbe così. AVV. DIF. NANNI: e ricorda se questi dati li ha estratti lui da un tabulato o se gli sono stati presentati in questo modo? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: non ricordo ma probab... me lo devono aver dato, così. AVV. DIF. NANNI: in sostanza le hanno dato,

le hanno trasmesso dei dati in qualche modo selezionati, cioè dati ritenuti già utili o li ha dovuti cercare lei all'interno di una grossa mole di informazioni. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** okay, allora guardando appunto le carte mi sembra di capire che l'allegato 1B e 1C, contengano i ritorni del transponder dal DC9 e questi probabilmente sono i dati che sono stati poi inseriti, utilizzati per fare questo stampato di computer e cioè l'1A, l'allegato 1A e io non vedo dati riferibili al... ai segnali di skin paint e forse quindi ho ricevuto, mi hanno dato appunto questo print out del transponder e invece il plots conteneva gli altri dati, le altre informazioni perché non vedo appunto delle informazioni specificamente relative agli skin paint. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito, quando dice il plots intende riferirsi attachment 2 alla sua relazione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). in allora il fax non ha colto, diciamo, non ha captato il nome della pagina, però mi riferisco alle pagine 16 e 17, i numeri si leggono. **AVV. DIF. NANNI:** quindi abbiamo anche noi la numerazione 16, 17, sì, grazie! **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. NANNI:**

l'allegato 1A sembra intitolato print out o output data, non so se risulta anche nella vostra copia. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, lo leggo. AVV. DIF. NANNI: quindi questo è il risultato... TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: (...). Stava dicendo... stava... il programma informatico. AVV. DIF. NANNI: ecco, quindi questo chiedo, cioè è il risultato dell'elaborazione dei dati relativi al DC9 da parte o meglio dell'elaborazione fatta mediante quel programma al computer? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: i tempi corrispondono... (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: e infatti i tempi di questo corrispondono all'altro foglio dove c'è scritto print out input date. AVV. DIF. NANNI: e quindi parliamo dell'1C? INTERPRETE: sì sì, gliel'ho chiesto e infatti lui dice sì, mi pare che sia uno la continuazione dell'altro. AVV. DIF. NANNI: uhm! INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì. AVV. DIF. NANNI: e da intendersi come i dati inseriti al computer? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: okay, 1C i dati radar che

vengono immessi nel computer e 1B i dati del velivolo che vengono immessi nel computer, dati radar 1C e dati del velivolo 1B. **AVV. DIF. NANNI:** uhm! Va bene, può chiedere al teste questa volta di leggerlo da solo il punto C della relazione del 13 novembre del 1980. **INTERPRETE:** okay... **AVV. DIF. NANNI:** chiedo scusa, per poi rispondere a questo punto su questa domanda, le coordinate di due siti radar le ha avute prima in una fase precedente rispetto alla stesura della prima relazione è corretto intendere così? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** c'è scritto così. **AVV. DIF. NANNI:** prima rispondendo ad altre domande se ricordo bene, lui aveva detto invece, no invece, aveva detto che c'erano dei dati di cui ancora non poteva disporre all'atto della prima relazione, se questi dati non erano le coordinate dei siti militari, di cosa si trattava? Dei siti radar, chiedo scusa, siti radar in genere. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** erano i margini di tolleranza che... **AVV. DIF. NANNI:** margini di tolleranza ho capito. **INTERPRETE:** paragrafo G dell'altra relazione o D, D paragrafo D. **AVV. DIF. NANNI:** sì. **INTERPRETE:**

(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
sì, questi sono i dati che non avevo. AVV. DIF.
NANNI: che non aveva, la ringrazio. Può chiedere
al teste a qual fine erano necessari questi
ulteriori dati, cioè quelli specificamente
riferiti alle tolleranze dei due siti radar presi
in considerazione? INTERPRETE: (...). TESTE
MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: okay, questi
dati mi servivano per determinare se c'era stata
una collisione in aria tra il DC9 e questo
oggetto non identificato, l'oggetto appunto che è
apparso nell'ultimo segnale del transponder del
DC9, ora questa tolleranze radar ci dicono
appunto se c'è stato, c'era o meno un altro
oggetto nel luogo, nell'area dell'incidente o
comunque nel momento in cui si è disintegrato il
DC9 e quindi questo ci fa capire se era possibile
una collisione tra due velivoli oppure se il DC9
si è fatto in pezzi prima, appunto, di essere
stato colpito da un eventuale oggetto. AVV. DIF.
NANNI: doveva completare la risposta? INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
sì, aveva parlato di un novantacinque per cento
di probabilità, gli avevo chiesto di ripetere...
AVV. DIF. NANNI: ho capito. INTERPRETE: ...e lui

sta consultando ancora un attimino le carte. AVV.
DIF. NANNI: ho capito, bene. TESTE MACIDULL JOHN:
(...). INTERPRETE: seconda relazione paragrafo D.
TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: allora,
stava chiarendo questo fatto del novantacinque
per cento di probabilità, leggendo il paragrafo
D... AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: ...dei
margini di tolleranza, dice appunto... lei ce
l'ha... AVV. DIF. NANNI: sì, l'ho davanti.
INTERPRETE: eh? AVV. DIF. NANNI: l'ho davanti.
INTERPRETE: ce l'ha okay, come facciamo per gli
altri? Lo vuole leggere in italiano oppure...
AVV. DIF. NANNI: penso che possiamo semplicemente
far riferimento al paragrafo D della relazione
del 25 novembre '80, no, nel quale si indicano
queste tolleranze corrispondo a una scatola
intorno a ciascun ritorno, all'interno del quale
sussiste una certa probabilità che l'aereo
effettivamente esista. INTERPRETE: sì, e hanno
scelto questa casella di due sigma, la
chiamano... AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE:
...due deviazioni standard. AVV. DIF. NANNI:
certo. INTERPRETE: che rappresenta una
probabilità del novantacinque per cento che
l'aereo... che il velivolo era all'interno

appunto della scatola. AVV. DIF. NANNI: perfetto.
Io allora vorrei chiedergli... INTERPRETE: e poi
lui continua... AVV. DIF. NANNI: prego!
INTERPRETE: ...dicendo quindi nella... e quindi
c'era un'alta probabilità che questo oggetto non
identificato si trovava a questa distanza che
ritroviamo sotto la lettera E. AVV. DIF. NANNI:
ho capito. INTERPRETE: probabilità di una
collisione in aria e dice che appunto secondo
l'analisi i due aerei erano ad una distanza tra i
3,7 e 7,6 miglia. AVV. DIF. NANNI: dal momento
dell'ultima risposta... INTERPRETE: e quindi
probabilmente non c'è stata una collisione. AVV.
DIF. NANNI: è chiaro. Quindi volevo chiedere al
teste se in sostanza conoscere le tolleranze di
quel specifico, di quello specifico sito radar
diceva qualcosa in più circa la correttezza,
intendo dire circa il luogo reale in cui
l'oggetto visto al radar si trovava. INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
sì. AVV. DIF. NANNI: sì. TESTE MACIDULL JOHN:
(...). INTERPRETE: è giusto. AVV. DIF. NANNI: ho
capito. E lei queste particolari caratteristiche
dei radar, dei siti radar da cui erano stati
estratti i dati che le furono forniti non le

conosceva, non poteva conoscerle, intendo dire sono caratteristiche comuni a tutti i siti radar o particolari del singolo sito? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, non erano diverse... AVV. DIF. NANNI: non erano diverse? INTERPRETE: ...queste caratteristiche. AVV. DIF. NANNI: e perché le chiese al Governo Italiano e non utilizzò le sue conoscenze? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: allora, okay, alla pagina 16 c'è il tracciato, il plots... AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: ...e lui rispondeva dicendo: perché senza la tolleranza radar non è possibile stabilire con precisione se c'è stata una collisione in area... AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: ...o no, con l'oggetto non identificato, quindi ci rimanda alla pagina 16. AVV. DIF. NANNI: alla pagina 16. INTERPRETE: okay. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: allora, sul lato destro della pagina abbiamo i segnali di ritorno del transponder del DC9. AVV. DIF. NANNI: sì. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sono cerchiati questi puntini. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: l'aereo si pensa volasse in linea retta... AVV. DIF. NANNI:

sì. INTERPRETE: ...però se vediamo tutti questi puntini vediamo che appunto sono un po'... AVV. DIF. NANNI: certo. INTERPRETE: ...così, un volo irregolare, si trovano un po' dovunque. Allora adesso guardiamo in basso. AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: quindi vediamo questo scatter, questa diffusione diciamo dei punti, poi in basso c'è scritto diciotto, cinquantanove e quarantacinque secondi. (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sotto questo numero diciotto, cinquantanove e quarantacinque secondi vediamo tutti questi puntini? AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: ecco, queste sono le tracce, i segnali skin paint. AVV. DIF. NANNI: perfetto. INTERPRETE: okay? Non so se è chiaro diceva il signore. AVV. DIF. NANNI: sì, chiarissimo, grazie! INTERPRETE: okay. (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: e il vento era due e sessanta gradi da ovest. AVV. DIF. NANNI: sì. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sono successe due cose in quel momento... AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: ...si interrompe il segnale del transponder e si evidenziano i segnali skin paint. AVV. DIF. NANNI: chiarissimo.

INTERPRETE: sotto vento. **AVV. DIF. NANNI:**
chiarissimo. Chiedo scusa, se la Corte lo
consente, io vorrei interrompere questa
illustrazione del grafico che questa Corte
conosce da parte del teste e ritornare sulla
specifica domanda che avevo fatto, e cioè i dati
riferiti alle tolleranze di quel radar lui li
conosceva già, ci ha detto che li ha dovuti
chiedere, intendo dire erano dati comuni a tutti
i radar o ogni sito radar ha dei dati specifici e
quindi ciò ha determinato la necessità di
richiederli? A me era questo che interessava, non
ho sentito una risposta e se la Corte consente io
interromperei questa descrizione, per la quale lo
ringraziamo, ma mi interessava di più la risposta
a questa domanda. **AVV. P.C. GAMBERINI:** no, c'è
opposizione alla domanda Signor Presidente, il
teste ha risposto più volte su questo punto, c'è
una relazione dove si dice che ha esposto
dicendo: "fatta la prima relazione non ho potuto
dare una risposta esatta fino a che non ho
ricevuto quegli ulteriori dati relativi ai
margini di tolleranza", tant'è che la seconda
relazione inizia i dati aggiuntivi ricevuti
tramite il Governo Italiano permettono un'analisi

più dettagliata, lo ha ripetuto, lo ha scritto e lo ha ripetuto tre volte rispondendo all'Avvocato Nanni, io non so cosa vada cercando l'Avvocato Nanni, cioè al teste glielo possiamo chiedere in mille modi però alla domanda ha già risposto e c'è opposizione dalla Parte Civile. **AVV. DIF.**

NANNI: evidentemente è tardi e stasera non riesco a farmi capire Presidente, la mia domanda era se i dati riferiti... se i dati di una tolleranza, dei margini di errore di tolleranza di un radar, di un sito radar sono comuni a tutti i siti radar del mondo o ogni sito radar ha i suoi, non ho ancora sentito questa risposta. **PRESIDENTE:** sì, va bene, in questi termini l'ammetto. **INTERPRETE:**

(...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** a me che non... **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: sì, a meno che non siano di fabbricazione diversa, cioè che non siano della... se sono costruiti dalla stessa casa costruttrice allora hanno le stesse caratteristiche, invece se sono di fabbricazione diversa sono diverse tra loro. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. Può chiedergli se conosceva quali possibilità esistevano che quel sito radar da cui sono tratti quei dati generasse dei falsi plots.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: non capisco la sua domanda. **AVV. DIF.**

NANNI: allora... **VOCE:** (in sottofondo). **AVV.**

DIF. NANNI: no, va be', magari in americano si dicono in maniera diversa, quindi provo a chiederlo in maniera diversa. Ogni singolo segnale che ci dà il radar indica la presenza di un oggetto volante o può anche essere dovuto ad un errore del sistema, parliamo adesso di sistemi radar in generale, per quanto è a sua conoscenza.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: allora, questo dipende anche, cioè è in funzione del transponder oppure dei segnali del skin paint, perché un transponder è un sistema interattivo quindi il radar interroga questo sistema e poi dall'Air Traffic Control, si manda un segnale alla stazione o al sito radar con un codice di identificazione, e quindi è difficile avere un plots falso qui, anche perché c'è questo... **AVV. DIF. NANNI:** certo. **INTERPRETE:**

...scambio continuo di informazioni e quindi non è possibile, e invece per quanto riguarda i segnali skin paint qui è possibile avere dei segnali spuri - come si dice - però... **AVV. DIF.**

NANNI: sì. **INTERPRETE:** ...è quasi impossibile

avere un buon tracciato temporale in presenza di un radar difettoso, ecco, cioè di una situazione di falso. **AVV. DIF. NANNI:** uhm! No, non mi è chiara... **INTERPRETE:** non so se è chiaro. **AVV. P.C. GAMBERINI:** chiederei che al teste, scusi Avvocato Nanni, se potesse rispondere... io ho colto una traduzione leggermente diversa, però voglio dire non ho pretese di sostituirmi, se il teste potesse sulla seconda parte della domanda, che è particolarmente significativa, credo per tutti, se potesse ripetere il suo pensiero e lei ovviamente tradurlo... **INTERPRETE:** sì, okay. (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora sì, diceva sì, è possibile avere questi segnali spuri dallo skin paint, però è raro avere dei segnali spuri in grado di dare questo ground track in una sequenza temporale. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. **INTERPRETE:** okay, quindi sì, abbiamo una sequenza temporale così definita, è difficile che siano segnali... **AVV. DIF. NANNI:** certo, certo. **INTERPRETE:** ...spuri, ecco. **AVV. DIF. NANNI:** chiarissimo, chiarissimo. Volevo chiedere però al teste se lui ha una specifica conoscenza di quante probabilità ci sono per quel radar, si chiama Radar Marconi, e quante possibilità per il

Radar Selenia di generare plots spuri.

INTERPRETE: può ripetere? **AVV. DIF. NANNI:** sì, se

lui aveva una specifica conoscenza sulla probabilità che i due siti radar italiani

generassero plots spuri, in quali condizioni particolari, in quali specifiche caratteristiche

dei siti italiani. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** no, non avevo

motivo... **AVV. DIF. NANNI:** no. **INTERPRETE:** ...di

ritenere questo. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. Mi

sembra che il teste abbia riferito all'inizio

della sua deposizione di essere stato anche un

esperto diciamo di radar militari, ha lavorato

con i radar militari? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì, sì, per la

massima parte sul velivolo... **AVV. DIF. NANNI:**

ah, ho capito. **INTERPRETE:** ...a bordo di un

velivolo perché sono stato Pilota. **AVV. DIF.**

NANNI: ho capito, no io volevo chiedergli se

vista la sua competenza poi in qualità di

Ingegnere rispetto ai radar se gli risulta che le

coordinate di un sito radar militare sia una

informazione riservata. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** ci sono molti

siti radar in questo Paese le cui coordinate sono

conosciute, anche perché si vedono proprio dalle autostrade in alcuni casi. AVV. DIF. NANNI: uhm! Ma può chiedere se c'è una differenza tra una generica allocation le esatte coordinate geografiche. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: non lo so. AVV. DIF. NANNI: va bene, è sufficiente, abbiamo indagato le sue conoscenze militari. Mi riferisco ora alla pagina 3 della relazione del 13 novembre '80, quella numerata 10 poi, nella numerazione generale. INTERPRETE: (...). AVV. DIF. NANNI: ecco, nelle prime... TESTE MACIDULL JOHN: (...). AVV. DIF. NANNI: okay, nelle prime quattro o cinque righe di questa pagina, si fa riferimento - sempre che lo trovi - ecco, solo un attimo di pazienza, si fa riferimento a tre Echi registrati dal radar tre skin paint reflection, registrate dal radar nei pressi della zona e nel momento dell'incidente, e si fa riferimento ad un'analisi di questi tre skin paint reflection, volevo chiedere al teste in cosa è consistita questa analisi, sulla base di quali criteri è stata condotta. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). AVV. DIF. NANNI: signora posso chiederle di fare più piccoli... (voce lontana dal

microfono). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: quindi come base, come riferimento diciamo ho usato i dati di margine di errore, di tolleranza e la distanza. AVV. DIF. NANNI: ho capito. E' finita la sua risposta? INTERPRETE: non credo. (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: devo continuare a leggere? AVV. DIF. NANNI: no, gli chiedevo su cosa fosse fondata questa analisi dei tre Echi e glielo richiedo signora, perché ci ha già detto che i dati relativi alla tolleranza del radar lui li ha avuti in un momento successivo, lui non aveva quei dati nel momento in cui fa questa analisi

INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

AVV. DIF. NANNI: sì, pagina 3. INTERPRETE: sì. (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: allora, ribadisco che non avevo a disposizione dati sulla tolleranza, il margine di tolleranza e per la relazione del 13 novembre infatti questa analisi si riferisce allora all'ultimo tempo del transponder, 18 e 59 minuti e 45 secondi, e se noi portiamo indietro l'ultimo segnale di skin paint vediamo che siamo ad una distanza tra i 2 e i 5,7. Okay? E quindi questo non centra nulla con

le tolleranze. TESTE MACIDULL JOHN: (...). TESTE MACIDULL JOHN: e questo, per tornare all'ultima frase dove c'è scritto: "un'analisi dettagliata di questo radar dovrà essere eseguita per stabilire i possibili errori". AVV. DIF. NANNI: certo. VOCI: (in sottofondo). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: quanto tempo ancora ci vorrà? Chiedeva. AVV. DIF. NANNI: per me tre o quattro domande. PUBBLICO MINISTERO ROSELLI: e l'Avvocato Bartolo? PRESIDENTE: sì, può chiedere il motivo della domanda? Cioè per eventuale sospensione oppure per altri motivi particolari? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, perché il teste è qui da più di tre ore e normalmente a quest'ora si fa una pausa per la colazione. PRESIDENTE: va bene, allora sospendiamo per un'ora, un'ora va bene? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, per questo chiedevo, perché noi siamo risposti a rinunciare ad una pausa addirittura di un'ora, una pausa prolungata diceva, sapendo che magari durerà ancora per poco preferiremmo finire e rinunceremo ad una pausa. VOCI: (in sottofondo). PRESIDENTE: il problema è che sono tre, quattro domande che possono essere

cinque minuti come possono essere tre ore, e quindi io non ho idea insomma, ecco. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** chiede soltanto, a grandi linee due ore, tre ore? **AVV. P.C. BENEDETTI:** per verificare se, diciamo, ci saranno altri interrogatori oltre a quello dell'Avvocato Nanni di pari durata o comunque presumibilmente che si protrarranno ancora o se invece con l'Avvocato Nanni si finisce la parte. **PRESIDENTE:** sì, allora chi è che ritiene di dover intervenire oltre all'Avvocato Nanni? In maniera ovviamente consistente. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** perché, dunque, lì sono l'una e mezza circa, quindi chiaramente vogliono fare la pausa pranzo e quindi sospendiamo per un'ora. **AVV. DIF. BARTOLO:** (voce lontana dal microfono). **PRESIDENTE:** beh, mezz'ora più mezz'ora è un'ora, poi non so se ci saranno... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** lo so però... a questo punto sospendiamo, gli dica che non è possibile esattamente quantificare il tempo, però probabilmente un'ora perlomeno ancora si dovrebbe protrarre l'esame e quindi... **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** e quindi scelgano loro, decidano loro

se sospendere per un'ora o... **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** noi proponiamo una pausa di una mezz'oretta soltanto per prendere un boccone, una cosa da bere e poi riprendiamo per un'altra ora, ora e mezzo.

PRESIDENTE: va bene, allora sospendiamo per trenta minuti, quindi diciamo alle 20:00 ora locale nostra e quindi alle 2:00, alle 14:00.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: okay. (Sospensione).-

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE: però l'appuntamento era alle 20:00 precise, qui siamo in attesa da un quarto d'ora.

VOCI: (in sottofondo). **PRESIDENTE:** signora, gli dica che abbiamo avuto un contrattempo e ci scusiamo per il ritardo. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **PRESIDENTE:** allora, prego Avvocato Nanni! **AVV. DIF. NANNI:** sì, grazie!

Allora, la domanda sulla quale ci siamo fermati era fondata sulla pagina 3 della relazione del 13 novembre '80. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** considerato, come il teste ci ha ricordato, che all'epoca lui non conosceva i dati relativi alle error tolerance, quale è stato, quali sono stati i dati posti a base della analisi condotta sui

traskin paint reflection (s.d.). INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: i
plots alla pagina 16. AVV. DIF. NANNI: questo è
l'unico dato che lei ha valutato per formulare le
sue conclusioni? INTERPRETE: (...). TESTE
MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: dunque, in
questo tracciato ci sono diversi elementi
comunque... AVV. DIF. NANNI: sì. INTERPRETE: ...e
non solo la posizione ma anche il tempo, e
conoscendo il tempo è possibile calcolare la
velocità dell'oggetto, di movimento dell'oggetto.
AVV. DIF. NANNI: ho capito. Può ripeterci quanti
e quali plots si riferiscono al secondo aereo,
quello diverso dal DC9 "Itavia"? INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: ce
n'è uno ed è numerato con numero punto sedici.
AVV. DIF. NANNI: ah, sì! INTERPRETE: (...). TESTE
MACIDULL JOHN: (...). AVV. DIF. NANNI: può
leggere il tempo riferito a quel plots?
INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).
INTERPRETE: 18:58:11 secondi. AVV. DIF. NANNI:
perfetto. Poi altri plots? INTERPRETE: è il primo
skin paint reflection. (...). TESTE MACIDULL
JOHN: (...). INTERPRETE: quindi il primo è
18:58:11, il secondo è 18:58:39 e il terzo è

18:59:57. AVV. DIF. NANNI: ho capito. AVV. P.C. BENEDETTI: può ripetere, scusi solo per... può ripetere questi dati? INTERPRETE: sì, allora il primo è, il primo tempo è 18:58:11, il secondo 18:58:39 e il terzo 18:59:57. AVV. DIF. NANNI: può chiedere al teste se lui sapeva all'epoca quanti giri di antenna aveva quel radar al minuto? INTERPRETE: la rotazione di antenna? Non so come chiamarlo. AVV. DIF. NANNI: sì, sì quanto erano frequenti le rotazioni dell'antenna di quel radar di cui stiamo osservando i dati. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: non ricordo. AVV. DIF. NANNI: non lo ricorda. I tre plots che ha indicato sono consecutivi? Intendo dire corrispondono a giri consecutivi di antenna oppure ci sono degli spazi vuoti in mezzo? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: io direi che alcuni sono stati saltati, perché se consideriamo il tempo del transponder abbiamo un tempo ogni cinque secondi e quindi presumo che il tasso, la frequenza dei giri di rotazione di antenna sia di cinque secondi. AVV. DIF. NANNI: ho capito. Più esattamente può dire al teste che noi abbiamo accertato che il primo dei dati da lui indicati,

il primo dei plotting da lui indicati corrisponde al diciassettesimo giro di antenna precedente la perdita del transponder, il secondo al dodicesimo giro di antenna, sempre precedente il punto in cui si perde il ritorno del transponder, il terzo corrisponde al secondo giro successivo rispetto al punto in cui si perdono i segnali del transponder. **INTERPRETE:** okay. **AVV. DIF. NANNI:** può intanto dargli questi dati, poi gli farò la domanda. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** la domanda è: come può spiegare il fatto che negli intervalli tra un plots e l'altro il radar non abbia visto lo stesso oggetto, ammesso che ci fosse un oggetto? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** dunque, non so se sono in grado di spiegarlo con certezza, con precisione, però se consideriamo la distanza può essere anche dovuto all'orientamento del velivolo, ossia esiste la sezione crociata del Radar R.C.S. e se le ali del velivolo quindi puntano verso il radar l'Echo, la skin paint reflection è più ampia, è più grande, è difficile spiegarlo guardando forse il tracciato, però può darsi che in quel momento l'aereo stesse facendo una manovra, il velivolo stesse facendo una

manovra tale da costituire un target più grande per il radar in quei punti in cui è stato rilevato rispetto invece ai punti in cui c'è questo intervallo. AVV. DIF. NANNI: ho capito. Lui.. AVV. P.C. BENEDETTI: mi scusi, non voglio anche qui... la mia conoscenza della lingua inglese sicuramente non è soddisfacente ma ho sentito che diceva anche questo ragionamento in relazione al fatto che il radar era, diciamo, a limite della sua visibilità. AVV. DIF. NANNI: ha parlato di distanze forse... INTERPRETE: eh? AVV. DIF. NANNI: ha parlato di distanza? INTERPRETE: di distanza, sì, ha detto anche... AVV. P.C. BENEDETTI: ha parlato di limite in cui il radar si trovava e in cui poteva vedere rispetto alla scena dove si verificava, quindi se può chiarire questo punto. INTERPRETE: sì. (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: nello stesso paragrafo? AVV. P.C. BENEDETTI: nella risposta che ha appena dato... INTERPRETE: sì, sì, aspetti io ho capito. AVV. P.C. BENEDETTI: ...il fatto che mancavano altri plots, c'era questo intervallo tra i diversi plots, mi è sembrato di capire anche per il fatto che il radar era a limite della sua visibilità rispetto alla scena

diciamo dell'incidente, volevo chiedere se in effetti aveva chiesto questo e allora di precisare meglio questo punto. INTERPRETE: (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: non saprei in realtà come chiarire questo punto, in fondo tutti i radar hanno dei limiti, questi rilevamenti diciamo dipendono anche dalle... scusate, dipende dai diversi dispositivi radar e infatti possono variare i rilevamenti in base al segnale, se è forte o se è meno forte, alla distanza e anche in base alle condizioni atmosferiche. Alcuni sistemi radar sono migliori di altri, dice non saprei come altro spiegare questo fatto. AVV. DIF. NANNI: chiarissimo. Può chiedere al teste se rispetto al disegno di pagina 16 lui può indicarci dove si trova il sito radar? Dov'è il sito radar... INTERPRETE: sì?

AVV. DIF. NANNI: ...rispetto a questo disegno.

INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).

INTERPRETE: non è su questa pagina. AVV. DIF.

NANNI: no no, intendo dire se è a nord, a sud, a est o a ovest. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL

JOHN: (...). AVV. DIF. NANNI: a nord. INTERPRETE:

diciamo a nord, ma potrebbe essere nord-nord-est.

AVV. DIF. NANNI: ho capito. Nel percorso tra il

plots indicato con l'orario 18:59:39 e quello indicato con l'orario 18:59:57, l'aereo che posizione dovrebbe assumere rispetto al radar? La fusoliera dell'aereo che posizione assume rispetto al radar. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** dipende anche da cosa stesse facendo l'aereo in quel momento. **AVV. DIF. NANNI:** ah, ah! **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** allora, se in quel momento il velivolo stava virando a sinistra e il radar si trovava a nord o nord-nord-est allora il radar avrebbe rilevato le ali diciamo, un'area con le ali puntate verso il radar. **AVV. DIF. NANNI:** sì. **INTERPRETE:** mentre se in quel momento non era in virata, allora il radar che si trovava diciamo a centoventi miglia di distanza avrebbe avuto un target più piccolo, un'area di rilevamento, diciamo, più piccolo. **AVV. DIF. NANNI:** ho capito. **INTERPRETE:** e quindi aveva detto prima, avrebbe visto solo la fusoliera e la coda, però adesso non so se si riferiva a questa frase, perché quando gli ho chiesto il chiarimento lui ha ricominciato daccapo. **AVV. DIF. NANNI:** oh! **INTERPRETE:** okay? **AVV. DIF. NANNI:** senta, ma c'è un motivo per cui se effettivamente tra quei due

punti passa un aereo per quattordici giri d'antenna non viene rilevato mentre appena ad est dell'ultimo punto con transponder ci sono moltissimi ritorni di primario in tutti i giri d'antenna anche doppi? **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** sì, okay! E alcuni ritorni anche doppi nello stesso giro di antenna... **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** ...cioè due ritorni nello stesso... **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** beh, ci sono tante spiegazioni di questo fatto... **AVV. DIF. NANNI:** uhm! **INTERPRETE:** se l'oggetto ad ovest fosse stato un Caccia... **AVV. DIF. NANNI:** sì. **INTERPRETE:** ...allora avrebbe costituito, diciamo, un target più piccolo per radar, rispetto a che so io, a dei grossi frammenti di un DC9 che cadevano, perché appunto a volte questi grossi frammenti di aereo possono rappresentare un target più grande che non un oggetto ad ovest. **AVV. DIF. NANNI:** ah, ho capito. Tra queste possibili spiegazioni, c'è anche la spiegazione che in realtà tra quei tre punti non passa nessun aereo? **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** cioè quella ipotesi può anche essere quella che non siano ritorni dati da un aereo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). INTERPRETE: beh sì, è possibile, comunque la probabilità di avere un tracciato come questo... AVV. DIF. NANNI: uhm! INTERPRETE: ...insomma sarebbe ridotta, certo non posso escludere niente. AVV. DIF. NANNI: certo. E se i punti invece di essere tre fossero stati due, le probabilità che quello fosse un aereo sarebbero diminuite? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, io direi di sì. AVV. DIF. NANNI: può ricordare quali dati ulteriori, lui ci ha già detto trattarsi della tolleranza, no? Ecco, se soltanto questo gli fu riferito di ulteriore circa il funzionamento dei radar prima della seconda relazione? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, sembra proprio che i dati sul air tolerance fossero gli unici che servivano ancora per poter scrivere la seconda relazione. AVV. DIF. NANNI: può chiedere al teste se ha saputo all'epoca che ai radar, a quei due siti radar che, glielo possiamo dire si chiamano Marconi e Selenia, ai due siti radar fossero associati quattro estrattori, e cioè due per il Selenia e due per il Marconi? INTERPRETE: e che sono gli estrattori? AVV. DIF. NANNI: gli estrattori...

INTERPRETE: si dice nello stesso modo? **AVV. DIF.**

NANNI: non lo so, comunque sono quegli apparati che servono a modificare i dati analogici che trasmette l'antenna, che capta l'antenna in dati digitali che vengono presentati poi allo schermo radar e registrati. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** no, questa non la so, non la sapevo. **AVV. DIF. NANNI:** non la sapeva. Quindi non sapeva che i due siti radar in questione fornivano quattro serie di dati distinte? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). **INTERPRETE:** no. **TESTE MACIDULL JOHN:**

(...). **INTERPRETE:** non ero a conoscenza di questo. **AVV. DIF. NANNI:** non ne era a conoscenza.

Immagino allora che nessuno le abbia detto della operazione di blanking sugli estrattori del Radar Marconi? Blanking, ci hanno detto dei Tecnici che si dice così. **INTERPRETE:** sì. **AVV. DIF. NANNI:**

mascheramento, oscuramento. **INTERPRETE:** sì. Se mi ripete tutta la domanda. **AVV. DIF. NANNI:** sì.

INTERPRETE: eh! **AVV. DIF. NANNI:** se ha saputo della operazione di blanking effettuata su questi estrattori. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). **INTERPRETE:** no. **AVV. DIF. NANNI:** ha richiesto delle informazioni specifiche circa il

comportamento di quel particolare sito radar in presenza di oggetti vicini? Intendo dire: se due oggetti vicini potevano interferire e distorcere in qualche modo i dati rappresentativi della loro reciproca posizione? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, non ho chiesto questa cosa. AVV. DIF. NANNI: se avesse avuto delle informazioni circa la possibilità che per come era tarato il sistema Radar Marconi, il sito Radar Marconi, due oggetti vicini interferivano, potevano interferire al punto da falsare grandemente la loro posizione, con riferimento a tutti i plots successivi all'ultimo con il transponder, questo avrebbe potuto modificare le sue conclusioni? Signora, devo riepilogare per lei? INTERPRETE: io ci provo. AVV. DIF. NANNI: grazie! INTERPRETE: poi mi dite voi se ho sbagliato. (...). AVV. DIF. NANNI: signora mi scusi, mi riferivo alla situazione che accade dopo l'ultimo segnale con il transponder. INTERPRETE: okay! AVV. DIF. NANNI: cioè quella successiva, quella di skin paint. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: ha detto, non credo. TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: però non so neanche se ho capito bene

la domanda, dice, se avessi saputo cosa? Che i due... che i radar? AVV. DIF. NANNI: ho capito. Dopo l'ultimo punto con il transponder... INTERPRETE: (...). AVV. DIF. NANNI: sembrerebbe emergere la presenza di più oggetti nel cielo, è corretto questo? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, è giusto. AVV. DIF. NANNI: quantomeno alcuni di questi oggetti, potevano essere parte dei frammenti dell'aereo che si era disintegrato? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì. AVV. DIF. NANNI: ora, il fatto che ci siano più oggetti nella sua ipotesi, significa che sono più oggetti relativamente vicini, vogliamo chiedergli conferma anche di questo, se i più oggetti dobbiamo assumerli anche relativamente vicini. INTERPRETE: ho capito. AVV. DIF. NANNI: subito dopo il punto ultimo transponder. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, e per quanto riguarda il discorso del tempo, questi rilevamenti sono iniziati dopo l'ultimo ritorno del transponder... AVV. DIF. NANNI: perfetto. INTERPRETE: ...e la forma che noi rileviamo ci fa capire che appunto erano sottovento rispetto al vento prevalente e che

quindi possibilmente potevano essere frammenti di aereo che cadevano verso il basso. AVV. DIF.

NANNI: la domanda che gli avevo posto prima e che evidentemente non era chiara era questa: particolari caratteristiche, calibratura, mi sembra che lei abbia usato il termine, di quel sito radar facevano sì che due oggetti a distanza relativamente piccola tra loro, interferissero in modo che la posizione di uno dei due più esattamente quello più lontano dal sito radar, risultasse notevolmente... AVV. DIF. NANNI:

risultasse distorta rispetto a quella effettiva, distorta, diversa da quella effettiva.

INTERPRETE: (...). AVV. DIF. NANNI: signora sono stato chiaro, nel senso che dovevano essere molto... no per lei dico, non dovevano essere molto distanti... INTERPRETE: (...). AVV. DIF.

NANNI: ...cioè non... INTERPRETE: (...). TESTE

MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, sì certo.

TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: è tutto in funzione delle tolleranze del radar. AVV. DIF.

NANNI: sì certo delle tolleranze, ma la particolare calibratura del Radar Marconi, induceva anche degli altri tipi di errori, questo è quello che ci hanno detto altri testi in tempi

più recenti, volevo chiedere se era stato riferito anche a lui che le tolleranze cambiano ove si consideri la possibile interferenza di oggetti vicini. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**

JOHN: (...). **INTERPRETE:** potrebbe essere possibile, però nessuno mi ha riferito cose di questo tipo. **AVV. DIF. NANNI:** ora devo riproporre la domanda quella difficile che prima non sono riuscito a spiegare bene, ecco, se qualcuno gli avesse riferito che queste interferenze potevano determinare degli spostamenti, delle deviazioni nella posizione dei plots, tali, deviazioni tali da consentire di attribuire all'ultimo di quei tre plots, più esattamente quello delle 18:59:57, il significato di una parte del DC9? Questo avrebbe potuto modificare le sue conclusioni? Posso riassumergliela in italiano signora?

INTERPRETE: no no, no. **PRESIDENTE:** no, però scusi

Avvocato... **INTERPRETE:** no, riprovo. **PRESIDENTE:**

io direi di farla un po' più generica? **AVV. DIF.**

NANNI: e perché? **PRESIDENTE:** cioè se fosse stato

a conoscenza di questa particolare condizione del Radar Marconi, tenuto conto della pluralità...

AVV. DIF. NANNI: sì. **PRESIDENTE:** ...del plots...

AVV. DIF. NANNI: sì. **PRESIDENTE:**

...successivamente alla cessazione del transponder, le sue valutazioni circa l'attribuzione del plots, del terzo plots... **AVV.**

DIF. NANNI: sì sì, ho capito Presidente.

PRESIDENTE: eh, perché se no già si dà per...

AVV. DIF. NANNI: Presidente, io ho capito la sua obiezione. **PRESIDENTE:** ecco. **AVV. DIF. NANNI:**

però mi permetto di illustrare meglio la mia domanda, a mio giudizio è evidente che non la posso porre in termini così generali, perché il teste mi ha già detto che lui non sa nulla di questi estrattori e di come era calibrati e del perché potevano interferire tra oggetti vicini, d'altra parte abbiamo assunto almeno tre testimonianze, Giaccari, Pardini, Barale, che ci hanno detto che questa interferenza era di un ordine di misura che avrebbe consentito riportare il plots 2B, o meglio, consente secondo le loro valutazioni, di riportare il plots 2B fra quelli dell'aereo spostato perché interferito da un altro oggetto. Ecco, allora il presupposto che io vorrei assumere è: questo dato di fatto che c'è stato raccontato dal almeno quei tre testi, cioè che sulla base del funzionamento effettivamente quel plots 2B è semplicemente un plots dell'aereo

spostato, dico, se gli avessero dato questa possibilità lui avrebbe mantenuto le stesse conclusioni, in quel senso ho dovuto...

PRESIDENTE: sì, no, così mi sta bene questa. **AVV.**

DIF. NANNI: va bene, allora forse prima mi ero

espresso male. **PRESIDENTE:** ecco, no perché posto

che ci sono tre persone che ci hanno detto

questo... **AVV. DIF. NANNI:** va bene. **PRESIDENTE:**

...in questo modo la possiamo proporre. Però la

deve riformulare da capo perché la signora se no

non... **AVV. DIF. NANNI:** lei fa da sola o gliela

riformulo. **INTERPRETE:** se va bene quella io ci

provo. **AVV. DIF. NANNI:** cioè questo discorso

che... **INTERPRETE:** no, io riprovo con quella che

ha fatto lui prima o la modificate? **AVV. DIF.**

NANNI: allora no, la modifichiamo in questo

senso. **INTERPRETE:** ho capito. **AVV. DIF. NANNI:**

tre Tecnici che hanno reso testimonianza, Tecnici

intendo a conoscenza, esperti del funzionamento

di quei siti radar, che hanno reso testimonianza

in questo processo hanno riferito che per effetto

del particolare... della particolare calibratura

del Radar Marconi, il fatto che due oggetti si

trovavano ad una certa distanza fra loro, poteva

determinare uno spostamento dell'oggetto più

lont... della rappresentazione intendo dire, cioè di dove appare poi l'oggetto più lontano dal radar, e tenuto conto di questi calcoli, la posizione del punto 18:59:57 poteva essere la posizione falsa per effetto di quella interferenza di un oggetto che invece poteva anche appartenere al relitto del DC9., questo è quello che ci hanno detto tre testimoni esperti di quel radar, se lo avessero detto a lui, avrebbe comportato una modifica delle sue conclusioni? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no. AVV. DIF. NANNI: può chiedere al teste se è a conoscenza di quell'oggetto di cui le abbiamo chiesto prima, l'estrattore del radar, cioè di come funziona e che cos'è? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no. VOCI: (in sottofondo). AVV. DIF. NANNI: ha risposto di no? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, ha detto di no. AVV. DIF. NANNI: e se per la sua esperienza di radar sa che cos'è il blanking, cioè se è un termine che ha utilizzato, se ha un significato per lui? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, non so cosa sia. AVV. DIF.

NANNI: per me è sufficiente grazie! **INTERPRETE:**
(...). **PRESIDENTE:** sì, adesso chi interviene? Va
bene, allora diamo atto, ecco, avvisiamo
l'assistente che le domanda ora vengono proposte
dall'Avvocato Bartolo Difensore dell'imputato
Tascio. **INTERPRETE:** Difensore? **PRESIDENTE:**
dell'imputato Tascio. **INTERPRETE:** (...). **AVV.**
DIF. BARTOLO: buongiorno! Non so se sente. Senta,
io sarò velocissimo perché volevo solo fare il
punto della situazione, ci può dire quanti giorni
ha lavorato per giungere al... per elaborare...
la sua relazione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** dunque, la
seconda relazione è stata rilasciata dopo quattro
mesi dopo l'incidente, ma in realtà ho impiegato
una settimana o due di lavoro, invece per quanto
riguarda la prima, se consulto appunto qui le
date vedo che ci son voluti tre mesi e mezzo.
AVV. DIF. BARTOLO: senta, quando un salto volevo
cominciare dalla fine, ricorda quando ha visto
quella trasmissione televisiva in che anno?
INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).
INTERPRETE: sto cercando di ricordare, però non
posso darvi una data esatta... **AVV. DIF. BARTOLO:**
no. **INTERPRETE:** ...comunque alcuni anni dopo

l'incidente e l'ho vista sulla B.B.C. ed era condotta la trasmissione da un signore dal nome Tom Mangold. **AVV. DIF. BARTOLO:** cosa lo colpì di quella trasmissione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** è un programma ben fatto, è una trasmissione ben fatta ho trovato e ha parlato di diversi aspetti, di diverse aree che io non ho affrontato nel mio lavoro, e ha parlato appunto dei risultati di questo laboratorio britannico in fatto di esplosioni e poi un esperto di missili del Pentagono a Washington anche ha contribuito la trasmissione. **AVV. DIF. BARTOLO:** la trasmissione perveniva a una conclusione... **PRESIDENTE:** Avvocato Bartolo scusi, eh, che prima abbiamo dovuto sentire quello che ha detto il teste sul... perché ce l'ha detto di improvviso, ovviamente la signora ha tradotto... **AVV. DIF. BARTOLO:** no, Presidente, sto arrivando... **PRESIDENTE:** ...quello che... **AVV. DIF. BARTOLO:** ...alla sua relazione. **PRESIDENTE:** come? **AVV. DIF. BARTOLO:** sono già arrivato alla sua relazione, volevo solo sapere se la trasmissione perveniva a delle conclusioni che erano uguali o simili a quelle alle quali era pervenuto lui

nella sua relazione nel lontano 1980. **PRESIDENTE:**
va bene. **AVV. DIF. BARTOLO:** sto parlando troppo
velocemente? **INTERPRETE:** no, gli faccio la
domanda? **PRESIDENTE:** sì sì. **INTERPRETE:** (...).
TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** secondo
me erano delle conclusioni analoghe alle mie.
AVV. DIF. BARTOLO: possiamo quindi dire che la
conclusione alla quale lui era pervenuto nel 1980
era quella del missile? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** bene, io questa
cosa non l'ho inclusa nella mia relazione, perché
non faceva parte delle problematiche, le
problematiche di cui mi occupavo io, comunque poi
in questa trasmissione della B.B.C. è intervenuto
un esperto del Pentagono che praticamente ha
detto che questo era possibile. **AVV. DIF.**
BARTOLO: ma io volevo sapere: lui alla fine del
suo lavoro era pervenuto alla conclusione che
fosse stato un missile la causa del disastro?
PRESIDENTE: beh, questo non è detto nelle sue
conclusioni. **AVV. DIF. BARTOLO:** e questo è il
punto. **PRESIDENTE:** e beh, allora Avvocato Bartolo
non... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** non
capisco, perché dobbiamo dire se è pervenuto alla
conclusione del missile, che nelle conclusioni

scritte non c'è questa ipotesi. AVV. DIF.

BARTOLO: Presidente lui esclude il cedimento strutturale o comunque dice che non ha dati sufficienti, ipotizza che ci sono due oggetti o più oggetti in volo, esclude che vi possa essere stata una collisione, giusto? Potremmo sapere cosa è accaduto... PRESIDENTE: no, la sua

opinione personale... AVV. DIF. BARTOLO: ...il 27 giugno secondo la sua opinione... PRESIDENTE: ma

la sua opinione personale che interessa ha per noi, non vedo, quand'anche dicesse: "sì" oppure dicesse: "no", non vedo... AVV. DIF. BARTOLO:

allora parlò con i componenti della Commissione che andarono in America della ipotesi che potesse essere stato un missile, se ne ha parlato, se ha parlato di questa ipotesi con i membri, ho detto della Commissione, del R.A.I., coloro che andarono in America, le persone delle quali gli abbiamo prima letto il nome. INTERPRETE: (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: non ricordo. AVV. DIF. BARTOLO: non ricorda. Non

ricorda neppure se gli fu consegnata la relazione Selenia? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN:

(...). INTERPRETE: non ricordo, ma evidentemente l'ho ricevuta perché ne parlo qui, dice. AVV.

DIF. BARTOLO: ha ricevuto quindi la relazione...

TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:

evidentemente ho ricevuto questo rapporto, diciamo, Selenia, perché appunto nella mia... nel mio, nella mia relazione del 13 novembre io faccio menzione del fatto che il Radar Selenia era alla stessa distanza dal luogo dell'incidente del Radar Marconi e che il Radar Selenia ha dato un minor numero di ritorni rispetto al Sistema Marconi, ma che comunque è stato in grado convalidare, confermare, corroborare il tracciato generale. AVV. DIF. BARTOLO: ma mi scusi, io

chiedevo se lui ricorda della... ricorda di aver parlato con l'Ingegnere Barale che era l'esperto della "Selenia" che andò in America? INTERPRETE:

(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:

non ricordo. AVV. DIF. BARTOLO: non ricorda se chiese all'Ingegnere Barale se la "Selenia" aveva predisposto nei mesi precedenti una relazione e a quali conclusioni era pervenuta la "Selenia"?

AVV. P.C. GAMBERINI: c'è opposizione Presidente, poc'anzi il teste ha detto che non ricorda di aver incontrato l'Ingegnere Barale, non possiamo chiedergli se ricorda un contenuto di un colloquio con una persona che non ricorda di aver

incontrato, se no diventa... **PRESIDENTE:** sì sì, accolgo l'opposizione. **AVV. DIF. BARTOLO:** anch'io Presidente, mi ero distratto, sono le 8:00 di sera e quindi... Senta ma, molto velocemente, la sua relazione conteneva una ipotesi oppure conteneva delle conclusioni? Perché lei all'inizio, se non vado errato, ha tenuto a precisare che nella sua relazione lei aveva formulato delle ipotesi. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** è per questo che sono arrivato alla probabilità del novantacinque per cento quando ho fatto riferimento alle deviazioni due sigma, prima nel... nell'interrogatorio di prima. **AVV. DIF. BARTOLO:** quindi formulò delle ipotesi? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** beh, se parliamo di una casella, una box, un'area dove abbiamo una probabilità del novantacinque per cento e lei la vuole chiamare una ipotesi è libero di farlo. **AVV. DIF. BARTOLO:** no no, mi scusi, non ho capito perché parliamo delle caselle, io ho chiesto soltanto questo: quello che lui ha prospettato nella sua relazione rappresentavano delle ipotesi o delle conclusioni alle quali lui era pervenuto? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** io definirei quello che ho detto nella relazione una serie di conclusioni, un insieme di conclusioni.

AVV. DIF. BARTOLO: una serie di conclusioni. Nel formulare queste conclusioni lui, per riassumere, aveva tenuto conto del cosiddetto fenomeno dei falsi plots, dei falsi Echi? **PRESIDENTE:** no, va bene, questo... **AVV. P.C. GAMBERINI:** domanda già... **AVV. DIF. BARTOLO:** sarò velocissimo Presidente. **PRESIDENTE:** e lo so Presidente Avvocato... **AVV. DIF. BARTOLO:** sintesi.

PRESIDENTE: ...ma questo già ne abbiamo parlato ampiamente. **AVV. DIF. BARTOLO:** non ha tenuto conto del fenomeno dei cosiddetti falsi Echi? **PRESIDENTE:** ha già risposto. **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** io ho preso in considerazione soltanto le informazioni che ho ricevuto. **AVV. DIF. BARTOLO:** non ha tenuto conto quindi del problema relativo agli estrattori, dei quali parlavamo prima... **PRESIDENTE:** no, non ammetto... **AVV. DIF. BARTOLO:** Presidente... **PRESIDENTE:** Avvocato Bartolo... **AVV. DIF. BARTOLO:** ...mi consenta in sintesi. **PRESIDENTE:** no, nessuna sintesi, ha detto non lo sapeva che... **AVV. DIF. BARTOLO:** volevo fare

un'altra domanda... PRESIDENTE: ...c'erano quattro estrattori. AVV. DIF. BARTOLO: ...ha tenuto conto delle traiettorie? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì. AVV. DIF. BARTOLO: quindi per lui è normale che un aereo si muova seguendo quelle traiettorie tracciate su quel grafico? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, a me sembrerebbe normale. AVV. DIF. BARTOLO: che faccia un angolo retto anziché una virata? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, non c'è nulla di insolito se un aereo fa una... AVV. DIF. BARTOLO: nulla di insolito. INTERPRETE: ...un angolo retto. AVV. DIF. BARTOLO: senta, e non c'è nulla di insolito neppure nel fatto che questo aereo percorra i due tratti a velocità del tutto diverse? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, non lo trovo insolito. AVV. DIF. BARTOLO: non lo trova insolito. Senta, ma non è neppure insolito che queste tre, questi tre punti si fermino al 18:59:57? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: no, non lo trovo insolito. AVV. DIF. BARTOLO: non lo trova insolito. Senta, solo altre due domande.

INTERPRETE: (...). **AVV. DIF. BARTOLO:** sulla base di quali elementi ha ritenuto di dover concludere che non era possibile dire alcunché sulle ipotesi del cedimento strutturale? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** dunque, nella prima relazione io ho tratto la conclusione che l'aereo appunto si fosse disintegrato in volo, avesse ceduto in volo, e questa era basata appunto sui dati riguardo al... ritorni di skin paint sotto vento, e queste... e ho inserito altri elementi sui quali ho basato appunto le mie conclusioni, quindi documenti di appoggio, di convalida e l'analisi del perché si sarebbe disintegrato in volo l'aereo. **AVV. DIF. BARTOLO:** ma perché, no chiedo scusa, ho chiesto perché ritenne di non poter dire nulla in relazione al cedimento strutturale? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** perché non vi erano le prove concrete e sufficienti, prove fisiche, materiali, concrete, non erano sufficienti perché si trovavano in fondo al mare.

AVV. DIF. BARTOLO: senta, altri due chiarimenti, cosa intende quando si parla di un oggetto che vola ad una velocità tra i trecento e i settecento nodi? Faccio riferimento alla pagina 7

della sua relazione del 25/11/'80. INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
qui non è la pagina 7, non so se la troverà. AVV.
DIF. BARTOLO: è la 37... INTERPRETE: (...). AVV.
DIF. BARTOLO: pagina 2 paragrafo G. INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). AVV. DIF.
BARTOLO: se ci può spiegare cosa... INTERPRETE:
(...). AVV. DIF. BARTOLO: se ci può spiegare
esattamente cosa vuol dire che oggetti hanno
attraversato la traccia dei pezzi dell'aereo ad
est del luogo dell'incidente ad una velocità tra
trecento e settecento nodi? INTERPRETE: (...).
TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: dunque,
in base ai tempi dei ritorni di skin paint era
possibile ipotizzare che uno o più oggetti si
trovassero nell'area a quella velocità, a quelle
velocità, non è stato però possibile analizzare
questo fenomeno, abbiamo soltanto appunto
ipotizzato che una cosa o più cose hanno
attraversato quest'area ad una velocità elevata e
questa era appunto un'area in cui in seguito,
successivamente si sono rilevati dei ritorni che
indicavano la presenza di frammenti. AVV. DIF.
BARTOLO: d'accordo, però quello che vorrei capire
è questo, prima di tutto perché si parla di una

velocità che oscilla tra i trecento e settecento.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: questo è in funzione del tempo, dei tempi del ritorno degli Echi, a est dell'ultimo ritorno del transponder, l'ultimo segnale del transponder e se noi mettiamo in relazione due tempi diversi abbiamo due velocità diverse, e quindi appunto c'era un qualche cosa che si muoveva molto rapidamente in un'area che successivamente è stata occupata da questi frammenti. E poi sempre parlava appunto dei tempi diversi... (...). **AVV. DIF. BARTOLO:** io vorrei capire questo: c'è un oggetto che si muove a trecento e ce n'è uno che si muove a settecento, ci sono due oggetti uno dei quali... c'è un solo oggetto che si muove a una media di trecentocinquanta, sono tre ipotesi diverse? Se ce lo può dire. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** troppo variabile la situazione, è questo il punto di quello che sto dicendo - ha detto lui - non era possibile ipotizzare tutte le varie combinazioni, se si metteva in relazione un ritorno con un tempo e allora si aveva una velocità, se se ne mettevano in relazione altri si aveva un'altra velocità.

AVV. DIF. BARTOLO: possiamo quindi... **INTERPRETE:**
e non si potevano ipotizzare tutte le
combinazioni. **AVV. DIF. BARTOLO:** ...dire che
tutto era possibile? Che era possibile formulare
una miriadi di ipotesi, più ipotesi, decine e
decine di ipotesi? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** per quanto
riguarda l'area dei frammenti ad est dell'ultimo
segnale del transponder sì, ci sono tante ipotesi
e nessuna di queste è stata approvata. **AVV. DIF.**
BARTOLO: un ultimo... due chiarimenti ancora e
poi ho veramente finito. Primo, aveva... se non
sbaglio ci aveva detto che l'N.T.S.B. interveniva
sulla base di un accordo che esisteva tra, non ho
ben capito se tra il Governo Italiano e il
Governo Americano o tra due enti uno italiano e
uno americano, se può precisarci questa
circostanza. **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL**
JOHN: (...). **INTERPRETE:** dunque, è un accordo che
si riferisce all'I.C.A.O., all'ente
internazionale. **AVV. DIF. BARTOLO:** I.C.A.O. o...
INTERPRETE: sì, I.C.A.O.. **AVV. DIF. BARTOLO:** ...
sì è il manuale che disciplina, ma... **INTERPRETE:**
comunque lui diceva, finisco quello che ha detto
lui... **AVV. DIF. BARTOLO:** va be', quello che mi

interessa è questo... INTERPRETE: ...per me era un accordo internazionale si riferisce all'I.C.A.O. e non è sicuramente un accordo tra enti del Governo Americano... AVV. DIF. BARTOLO: ah, ecco. INTERPRETE: ...e quello Italiano ma è un accordo tra Governi basato sull'I.C.A.O.. AVV. DIF. BARTOLO: quindi l'N.T.S.B. interviene ogni qualvolta vi è un incidente in una qualsiasi parte del mondo o meglio ancora in un qualsiasi Paese che abbia aderito all'I.C.A.O.? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN:(...). INTERPRETE: soltanto quando si tratta di aerei fabbricati negli Stati Uniti. AVV. DIF. BARTOLO: ecco, quindi l'N.T.S.B. è l'ente che viene diciamo interpellato ogni qualvolta vi è un incidente aereo nel quale rimane coinvolto un aereo costruito in America. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE: sì, l'unica eccezione sarebbe... AVV. DIF. BARTOLO: la Cina e la Russia. INTERPRETE: ...quando un aereo non viene fabbricato negli Stati Uniti ma quando il luogo dell'incidente è gli Stati Uniti, allora a quel punto ci interpellano. AVV. DIF. BARTOLO: un altro chiarimento, ed è per questo che quindi la società costruttrice fornisce dei dati

all'N.T.S.B.? INTERPRETE: fornisce? AVV. DIF.
BARTOLO: anche in relazione... INTERPRETE: non ho
capito, è per questo... AVV. DIF. BARTOLO: è
questa la ragione per la quale l'N.T.S.B.
utilizza dati forniti anche dalla "Douglas"?
INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN: (...).
INTERPRETE: sì. AVV. DIF. BARTOLO: un ultimo
chiarimento, prima se non vado errato ha
denominato traccia il singolo plots e la domanda
sarebbe questa, lui considera traccia o chiama
traccia anche i singoli plots? INTERPRETE: (...).
TESTE MACIDULL JOHN: (...). AVV. DIF. BARTOLO:
quindi lui parla di traccia per indicare anche il
singolo plots? INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL
JOHN: (...). TESTE MACIDULL JOHN: sì. PRESIDENTE:
no ma non credo che... AVV. DIF. BARTOLO: e non
lo so. PRESIDENTE: non credo che track... AVV.
DIF. BARTOLO: perché prima lui aveva detto
traccia facendo riferimento ai tre plots.
PRESIDENTE: sì, la differenza tra track e treis
(s.d.), prima mi sembra abbia... perché il
problema è se ha inteso bene qual è la...
INTERPRETE: (...). E quindi? AVV. DIF. BARTOLO:
mi scusi? Sta aspettando me o... INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:

una treis e una track sono più o meno la stessa cosa. (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: quindi plots e plat (s.d.) è più o meno la stessa cosa, plat è una disposizione bidimensionale di una serie di punti, e treis e track è più o meno la stessa cosa. **VOCI:** (in sottofondo).

AVV. DIF. BARTOLO: vediamo se riusciamo a capirci. Nel momento in cui ci dovesse indicare il punto che è sull'ormai nota cartina allegato due, viene indicato con 18:58:39, ce lo indicherebbe come plots o come traccia o come Echo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...). **INTERPRETE:** un punto, io lo chiamerei un punto, un skin... **AVV. DIF. BARTOLO:** ho capito ma appunto ragioniamo... **INTERPRETE:** ...un ritorno radar di skin paint, skin paint.

AVV. DIF. BARTOLO: va bene, lasciamo perdere. **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. DIF. BARTOLO:** senta, soltanto un'ultima domanda. **INTERPRETE:** uno skin paint radar return io lo chiamerei, ha detto. **AVV. DIF. BARTOLO:** come? **INTERPRETE:** skin paint radar return o semplicemente paint, si vede per gli addetti ai lavori voleva dire, comunque skin paint radar return. **AVV. DIF. BARTOLO:** ma quanti punti servono perché si possa dire che c'è una

traccia? Consecutivi ovviamente. INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
almeno due. TESTE MACIDULL JOHN: (...).
INTERPRETE: meglio se ce ne sono di più ma almeno
due. AVV. DIF. BARTOLO: consecutivi. INTERPRETE:
(...). TESTE MACIDULL JOHN: (...). INTERPRETE:
giusto. AVV. DIF. BARTOLO: grazie! INTERPRETE:
(...). PRESIDENTE: poi? Altre domande dirette? Ci
sono altre domande? No. Un'unica domanda da parte
della Corte, molto semplice, i due enti,
l'N.T.S.B. e la F.A.A. erano ubicati in uno
stesso edificio o in edifici diversi? Solo
questo. INTERPRETE: (...). TESTE MACIDULL JOHN:
(...). INTERPRETE: allora, alcune sezioni di
questi due enti si trovano nello stesso edificio,
altre sezioni in edifici diversi ma la sede
centrale, diciamo, dei due si trovano nello
stesso edificio, le sedi centrali dei due si
trovano nello stesso edificio. PRESIDENTE: poi,
conosceva lui Steve Lund? INTERPRETE: com'è il
nome? PRESIDENTE: Steve Lund, L, U, N, D.
INTERPRETE: Lund. (...). TESTE MACIDULL JOHN:
(...). INTERPRETE: sì. PRESIDENTE: ha avuto modo
di... TESTE MACIDULL JOHN: (...). PRESIDENTE: sta
dicendo? TESTE MACIDULL JOHN: stava dicendo però

mi sa che ha sentito che Lei stava continuando con la domanda. **PRESIDENTE:** ecco, ha avuto modo di avere contatti, colloqui con il Signor Lund in relazione al disastro del DC9? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** sì.

PRESIDENTE: e questi colloqui che oggetto hanno avuto, chi ha avuto l'iniziativa del colloquio? Ecco, tutto quello che può dirci su questo punto.

INTERPRETE: (...). **TESTE MACIDULL JOHN:** (...).

INTERPRETE: dunque, era il rappresentante per la sicurezza della "Douglas Airport Company" e ha aiutato ad individuare la parte dell'aereo, da dove proveniva questo frammento di metallo del DC9 appunto, e si trovava a Washington insieme al gruppo che ha appunto eseguito l'ispezione del velivolo. **PRESIDENTE:** e relativamente ai ritorni radar lui ha avuto occasione di farne oggetto di discussione con il Signor Lund? **INTERPRETE:** (...).

TESTE MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** non che io ricordi. **PRESIDENTE:** possiamo terminare? Sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** perché non accennò neppure nella sua relazione all'indagine fatta sul pezzo di aereo portato in America?

INTERPRETE: (...). **VOCI:** (in sottofondo). **AVV. P.C. GAMBERINI:** scusi Presidente, non è che mi

voglia opporre a questa domanda un po' che...

AVV. DIF. BARTOLO: cioè un'altra... **AVV. P.C.**

GAMBERINI: ...prende spunto da quella del Giudice, quindi diciamo sarebbe un altro giro di nuovo a trecentosessanta gradi, ma mi pare che ci sia, adesso io non l'ho sottomano ma mi pare ci sia un appunto, una relazione proprio su questo, che non è stata valorizzata perché è un argomento... proprio su questo accertamento fatta dall'ente, dal "National Transportation..." (incompr.). **AVV. DIF. BARTOLO:** sì ma allora

possiamo... ricorda se... **INTERPRETE:** (...). **AVV.**

DIF. BARTOLO: io vorrei sapere comunque perché non ha inserito nella sua relazione alcun riferimento alla indagine fatta su quel pezzo di aereo che fu portato in America e che lui ebbe modo di esaminare. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

MACIDULL JOHN: (...). **INTERPRETE:** dunque, credo che fu portato appunto dal gruppo italiano l'equivalente dell'F.A.A.. **AVV. DIF. BARTOLO:** e

questo... **INTERPRETE:** ...ma questo dopo che erano state scritte le mie due relazioni. Ora, che vantaggio avrei avuto nelle... includere nella mia relazione questo genere di informazione, cioè non avrebbe aggiunto nulla, in fondo erano loro,

gli italiani che erano lì nel luogo dell'incidente, loro hanno portato questo pezzo negli Stati Uniti e perché dire a loro quello che già sapevano? **AVV. DIF. BARTOLO:** la risposta non l'ho capita, comunque, sarà la stanchezza.

PRESIDENTE: va bene. **AVV. DIF. BARTOLO:** no perché volevo poi capire questo, gli fu dato un incarico specifico quando gli venne... **PRESIDENTE:** no, ora... questa non l'ammetto perché non riguarda la domanda allora posta dalla Corte, soltanto sulle domande poste dalla Corte il pezzo, lui aveva concluso... **AVV. DIF. BARTOLO:** era per non riproporre la domanda, Presidente, io non ho capito. **PRESIDENTE:** la domanda, ha risposto... **AVV. DIF. BARTOLO:** Lei ha capito la risposta? **PRESIDENTE:** ha detto che oramai non ci sarebbe stato nessun motivo di una sua aggiunta alla relazione che aveva... riferimento a tutt'altro genere di indagine. **AVV. DIF. BARTOLO:** dovremmo ricominciare. **PRESIDENTE:** cosa? **AVV. DIF. BARTOLO:** perché lui ci ha detto, se non vado errato, che incontrò quel gruppo di italiani soltanto una volta in America prima di redigere questa relazione. Potrei sbagliarmi intanto... **PRESIDENTE:** e infatti ha detto che poi sono...

AVV. DIF. BARTOLO: ora invece ci sta dicendo che son tornati in un secondo tempo, non sappiamo se le stesse o altre persone e che gli avrebbero portato... **PRESIDENTE:** no a lui. **AVV. DIF. BARTOLO:** ...un pezzo dell'aereo. **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** no, non l'ha detto. **PRESIDENTE:** no, non è che l'hanno portato a lui, ha detto che sono tornati dopo che lui aveva redatto anche la seconda relazione. **VOCE:** quindi dopo. **AVV. DIF. BARTOLO:** tornati più volte? **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** sembrerebbe... **AVV. DIF. BARTOLO:** io ho capito che erano andate una volta delle persone probabilmente erano quelle che trovavamo indicate nell'allegato alla relazione, se può essere utile... **PUBBLICO MINISTERO ROSELLI:** non ha detto questo. **PRESIDENTE:** no no, basta, adesso basta. Va bene, allora ringrazi sia il teste, sia l'Assistente del Procuratore, ecco al quale deve chiedere se quell'elenco delle persone presenti a questa udienza che lui ha richiesto, gli può essere trasmesso domani per fax, eventualmente quel numero al quale noi abbiamo mandato il documento oppure a un altro, ecco. **INTERPRETE:** (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:** (...). **INTERPRETE:** lo

stesso numero sarebbe perfetto. **PRESIDENTE:** bene, allora li ringrazi, gli auguri buonasera.

INTERPRETE: (...). **ASSISTENTE DEL PROCURATORE:**

(...). **PRESIDENTE:** possiamo porre termine al collegamento, quindi la Corte rinvia all'udienza di domani 5 giugno, ore 17:30, invitando gli imputati di comparire senza altro avviso. L'Udienza è tolta!

La presente trascrizione è stata effettuata dalla O.F.T. (Cooperativa servizi di verbalizzazione) a r.l. ROMA - ed è composta di nn. **115** pagine.

**per O.F.T.
Natale PIZZO**